



Sud Soudan.
*L'école
est ouverte*
South Sudan.
*The school
is open*
Sudán-Sur.
*Ya se ha abierto
escuela de allí*
16



Ouganda.
*Bénédiction de la
maison des Sœurs*
Uganda.
*Blessing of the
Sisters' House*
Uganda.
*Bendición de la casa
de las Hermanas*
35

Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Frères La Mennais - et de la Famille mennaisienne
Chronicle of the Brothers of Christian Instruction - La Mennais Brothers - and The Mennaisian Family
Crónica de los Hermanos Menesianos - Hermanos de La Mennais - y de la Familia Menesiana

Les orientations du Chapitre général The orientations of the General Chapter Las orientaciones del Capítulo General



« Ouvrir de nouveaux chemins de fraternité »

“Opening new paths of fraternity”

“Abrir nuevos caminos de fraternidad”



Logo logo logo

Le logo La Mennais et #whereislamennais avec le pape François

Signe distinctif et d'appartenance, symbole du réseau éducatif mondial du même nom, le logo La Mennais continue à rejoindre les réalités dans les 26 pays de présence.

- Dernier événement en date, l'écharpe de l'opération #whereislamennais? lancée par l'équipe pastorale d'Espagne a rejoint le pape François. F. Rafa Alonso a déployé l'écharpe lors de la rencontre avec le pape le 21 mars dernier lors du Chapitre général: A. Plus de 634 publications sont visibles sur #whereislamennais. Ici, à Dubaï -B-, en Bolivie -C- au Collège Luis Espinal. Regardons aussi les ballons de Berrio Otxoa à Bilbao -D-, Espagne, l'espace La Mennais à Llay-Llay au Chili -E-, le logo de San Gregorio à Aguilar de Campoo -F.

The La Mennais logo and #whereislamennais with Pope Francis

Distinctive sign and belonging, symbol of the Global Education Network of the same name, the La Mennais logo continues to reach the realities in the 26 countries where the Brothers are present.

- Latest event to date, the #whereislamennais scarf operation, launched by the pastoral team of Spain, has reached Pope Francis. On March 21st, Bro. Rafa Alonso deployed the scarf during the meeting with the Pope at the General Chapter. More than 634 publications are visible on #whereislamennais. A.- Here in Dubai B.- In Bolivia. C.- At Luis Espinal College. Let's also look at D.- the balloons of Berrio Otxoa in Bilbao, Spain, E.- The La Mennais space in Llay-Llay, Chile. F.- The San Gregorio logo in Aguilar de Campoo

El logo La Mennais y #whereislamennais? con el Papa Francisco

Signo distintivo y de pertenencia, símbolo de la Red Educativa Menesiana mundial del mismo nombre, el logo La Mennais, sigue presente en las realidades de los 26 países donde están presentes los Menesianos.

- Últimas novedades: la pañoleta de la operación #whereislamennais? lanzada por el Equipo de Pastoral de España, ha llegado hasta el Papa Francisco. El H. Rafa Pérez ha desplegado la pañoleta durante el encuentro con el Papa el 21 de marzo pasado durante el Capítulo General. A. Más de 634 publicaciones están presentes en #whereislamennais? En Dubai B y en Bolivia C, en el colegio Luis Espinal. No olvidemos tampoco los globos del colegio Berrio-Otxoa de Bilbao - España D, el Espacio La Mennais de Llay-Llay en Chile E y el logo del colegio S. Gregorio de Aguilar de Campoo - España F.

Tour du monde
World tour
Vuelta al mundo

6



- **Ouverture de l'école Assomption de Riimenze au Sud Soudan.** Fin février, la nouvelle école fondée par les Frères à Riimenze a ouvert ses portes.
- **Opening of the Assumption School of Riimenze, South Sudan.** At the end of February, the new school founded by the Brothers in Riimenze opened its doors.
- **Apertura de la escuela "La Asunción" de Riimenze en Sudán-Sur.** A finales de febrero ha abierto sus puertas la nueva escuela fundada por los HH. Menesianos en Riimenze.

Mémoire
Remembrance
Recuerdos

40



- **50 ans de présence au Rwanda.** L'anniversaire de l'arrivée des Frères au Rwanda sera célébré en septembre prochain. *Ici, le groupe des Frères en 1986.*
- **50 years of F.I.C. presence in Rwanda.** The anniversary of the arrival of the Brothers in Rwanda will be celebrated next September. *Here appears the group of Brothers in 1986.*
- **50 años de presencia en Ruanda.** El Aniversario de la llegada de los HH. Menesianos a Ruanda se celebrará el próximo mes de septiembre. *En la foto, los Hermanos en 1986.*

Reportage
Report
Reportaje

21



- **Chapitre général. Un nouveau Conseil et des clés pour les 6 ans à venir.** Une nouvelle page s'ouvre pour les Frères et la Famille mennaisienne. *Présentation des orientations clés du Chapitre.*
- **General Chapter. A new Council and some keys for the next 6 years.** A new page opens for the Brothers and the Mennaisian Family. *Presentation of the key orientations of the Chapter.*
- **Capítulo General. Un nuevo Consejo y las claves para los 6 años venideros.** Se abre una nueva página para los Hermanos y para la Familia Menesiana. *Presentación de las Orientaciones del Capítulo.*

Cahier du Bicentenaire
Bicentennial Notebook
Cuaderno del Bicentenario

36



- **Dessin animé, vidéo et films.** De nombreuses productions sont en cours. Un dessin animé pour les jeunes enfants est en préparation dans le cadre du Bicentenaire.
- **Cartoon, video and movies.** Many productions are underway. A cartoon for young children is being prepared for the Bicentennial.
- **Dibujos animados, videos y películas.** Diferentes proyectos en marcha. En el marco del Bicentenario, están en preparación unos dibujos animados realizados por niños.



- "Partager la Parole et célébrer ensemble l'eucharistie fait davantage de nous des frères." écrit le pape François. Ici lors de la rencontre avec les Capitulants, le 21 mars à Rome.
- In his Apostolic Exhortation 'Gaudete et Exsultate', # 142, Pope Francis wrote: "Sharing the Word and celebrating the Eucharist together fosters fraternity and makes us a holy and missionary community". Here at the meeting with the Capitulants, March 21st in Rome.
- "Compartir la Palabra y celebrar juntos la Eucaristía es lo que más nos hace ser hermanos". Papa Francisco.





F. Br. H. Hervé Zamor, s.g.
superioregenerale@lamennais.org



La fraternité : une grâce, une vocation et une mission

Le Chapitre général 2018 nous annonce une bonne nouvelle en nous présentant la fraternité comme une grâce, une vocation et une mission.

Sur nos chemins d'Emmaüs, le Seigneur ressuscité nous offre la grâce de la fraternité. Grâce à sa mort et à sa Résurrection, il a détruit le péché qui séparait l'homme de Dieu, l'homme de lui-même, l'homme de ses frères. Accueillir la grâce de la fraternité revient à vivre du Ressuscité qui ne sépare jamais mais qui unit toujours. Une telle grâce s'accueille et fructifie autour de la table du Ressuscité qui nous partage quotidiennement le pain de sa Parole et de son Corps. N'est-ce pas le chemin de sainteté que propose le pape François à tous les chrétiens dans sa récente exhortation apostolique *Gaudete et Exsultate*: "Partager la Parole et célébrer ensemble l'eucharistie fait davantage de nous des frères et nous convertit progressivement en communauté sainte et missionnaire" (GE, no 142)?

Sur nos chemins d'Emmaüs, le Seigneur ressuscité nous offre la fraternité comme une vocation. Il nous appelle à risquer la rencontre en devenant, chaque jour davantage, frère et sœur de l'autre par l'attention à ses besoins, l'écoute, l'accompagnement, le soutien mutuel, la compassion agissante. Cette fraternité "qui préserve les petits détails de l'amour, où les membres se protègent les uns les autres et créent un lieu ouvert et d'évangélisation, est le lieu de la présence du Ressuscité qui la sanctifie selon le projet du Père" (GE, no 145).

Sur nos chemins d'Emmaüs, le Ressuscité nous offre la fraternité comme une mission. "Chaque saint est une mission; il est un projet du Père pour refléter et incarner, à un moment déterminé de l'histoire, un aspect de l'Évangile" (GE, no 19). Le Ressuscité nous envoie comme le bon Samaritain soigner le frère blessé avec l'huile de la consolation, de la miséricorde et de la tendresse. Il nous demande d'être le bon pasteur qui prend sur ses épaules la brebis perdue pour la ramener au bercail.

Fraternity: a grace, a vocation and a mission

The 2018 General Chapter announces a good news by presenting fraternity as a grace, a vocation and a mission.

On our roads to Emmaus, the Risen Lord offers us the grace of fraternity. Thanks to His death and resurrection, He destroyed sin that separated man from God, man from himself, man from his brothers. Welcoming the grace of fraternity amounts to living from the Risen One who never separates, but who always unites. Such grace is gathered and fructified around the table of the Risen Lord who daily shares with us the bread of his Word and his Body. Is it not the path of holiness proposed by Pope Francis to all Christians in his recent apostolic exhortation *Gaudete et Exsultate*? "Both, sharing the Word and celebrating the Eucharist together fosters fraternity and makes us a holy and missionary community" (GE, No. 142)?

On our paths to Emmaus, the Risen Lord offers us fraternity as a vocation. He calls us to risking the encounter by becoming each day more brother and sister to one another by the attention to the other's needs, the listening, the accompaniment, the mutual support, the acting compassion. This fraternity, "which preserves the little details of love, where the members protect one another and create an open and evangelizing place, is the place of the presence of the Risen One who sanctifies it according to the Father's plan" (GE, no. 145).

On our paths to Emmaus, the Risen Lord offers us fraternity as a mission. "Each saint is a mission, planned by the Father to reflect and embody, at a specific moment in history, a certain aspect of the Gospel" GE, no. 19). The Risen One delegates each one of us as the good Samaritan to look after the wounded brother or sister with the oil of consolation, mercy and tenderness. He asks us to be the good pastor who takes the lost sheep on his shoulders to bring her back to the fold. —

La fraternidad: una gracia, un vocación y una misión

El Capítulo General de 2018 nos anuncia una buena noticia presentándonos la Fraternidad como una gracia, una vocación y una misión.

Por nuestros caminos de Emaús, el Señor Resucitado nos ofrece la Fraternidad como una gracia. Gracias a su muerte y a su resurrección, ha destruido el pecado que separaba al hombre de Dios, al hombre de sí mismo y al hombre de sus hermanos. Acoger la gracia de la Fraternidad nos avoca a vivir la Resurrección que jamás separa sino que siempre une. Una gracia así, se acoge y se la hace fructificar en la mesa del Resucitado que diariamente comparte con nosotros el Pan de la Palabra y el pan de su Cuerpo. ¿No es ése el camino de santidad que propone el Papa Francisco a todos los cristianos en su reciente exhortación apostólica *Gaudete et Exsultate*? "Compartir la Palabra y celebrar juntos la Eucaristía, nos hace más hermanos y nos convierte progresivamente en Comunidad santa y misionera." (GE, nº 142)

Por nuestros caminos de Emaús, el Señor Resucitado nos ofrece la Fraternidad como una vocación. Nos llama a 'arriesgarnos al encuentro' haciéndonos cada día más hermanos y más hermanas de los demás, atendiendo a sus necesidades, escuchándoles, acompañándoles, con apoyo mutuo y con compasión activa. Esta fraternidad, "que preserva los pequeños detalles del amor, donde los miembros se protegen los unos a los otros y crean un lugar abierto donde la evangelización es el lugar de la presencia del Resucitado que le santifica según el proyecto del Padre." (GE, nº 145)

Por nuestros caminos de Emaús, el Señor Resucitado nos ofrece la Fraternidad como una misión. "Cada santo es una misión; es un proyecto del Padre para reflejar y encarnar, en un momento determinado de la historia, un aspecto del Evangelio." (GE, nº 19) El Resucitado nos envía como al Buen Samaritano, a curar a los hermanos heridos con el aceite de la consolación, de la misericordia y de la ternura. Nos pide que seamos "el buen pastor" que carga sobre sus hombros, la oveja perdida para llevarla al aprisco.



- Célébration à la nouvelle chapelle de Walsh University, Canton, USA, le 2 février.
- Celebration at the new Walsh University Chapel, Canton, USA, on February 2nd.
- Celebración en la nueva capilla de Walsh University, Canton, USA, el pasado 2 de febrero.



- Mgr Robert Siffrin et le P. Thomas Cebula ont présidé la consécration. La communauté des Frères de Walsh était présente. Ici à gauche.
- Bishop Robert Siffrin and Father Thomas Cebula presided over the consecration. The community of Walsh Brothers was present. Here on the left.
- Mgr. Robert Siffrin y el rvd. Thomas Cebula han presidido la consagración. La Comunidad de los HH. Menesianos de Walsh estuvo presente al completo, en la foto a la izda.

WORLD TOUR

TOUR DU MONDE VUELTA AL MUNDO

A new chapel at Walsh University, Canton, Ohio, USA

On February 2nd, 2018, the Walsh University community met for the consecration of the new chapel of the campus called Saint Teresa of Calcutta. The event took the form of a meaningful and joyous celebration of the past, present and future of Walsh.

At the new "Global Learning Center" (GLC) inaugurated on January 22nd, 2018, the addition of a space dedicated to worship and prayer has been a priority in the design of the new academic center named "Marlene and Joe Toot". The chapel provides space on campus for individual prayer and reflection as well as for more intimate events. Bishop Robert Siffrin, Vicar General of the Diocese of Youngstown, and Reverend Thomas Cebula, Chaplain of Walsh, celebrated the Mass of Consecration.

"Saint Teresa of Calcutta's chapel is a tribute to Walsh's most famous alumni, Mother Teresa, who visited our campus in the 1980s," said Richard Jusseaume, president of Walsh. "It is also a living testimony of the Catholic faith, the Brothers of Christian Instruction and our university community, and it took everyone to dream of this sacred space to make it a reality."

Une nouvelle chapelle à l'Université de Walsh, USA

La communauté de l'Université de Walsh s'est réunie le 2 février pour la consécration de la nouvelle chapelle du campus appelée Sainte Teresa de Calcutta. L'événement a pris la forme d'une célébration significative et joyeuse du passé, du présent et du futur de Walsh.

L'ajout d'un espace dédié à l'adoration et à la prière a été une priorité lors de la conception du nouveau centre académique de l'Université de Walsh, le Centre d'apprentissage global - Global Learning Center (GLC) -, appelé "Marlene et Joe Toot", inauguré le 22 janvier 2018. La chapelle fournit un espace sur le campus pour la prière et la réflexion individuelle ainsi que pour des événements plus intimes. Mgr Robert Siffrin, vicaire général du diocèse de Youngstown, et le révérend Thomas Cebula, aumônier de Walsh, ont célébré la messe de la consécration.

"La chapelle Sainte Teresa de Calcutta est un hommage à la plus célèbre des anciennes élèves de Walsh, Mère Teresa qui a visité notre campus dans les années 1980", a déclaré Richard Jusseaume, président de Walsh. "C'est aussi un témoignage vivant de la foi catholique, des Frères de l'Instruction chrétienne et de notre communauté universitaire. Il a fallu que tous rêvent cet espace sacré pour en faire une réalité."



Una nueva capilla en la Universidad de Walsh, USA.

La Comunidad de la Universidad de Walsh se reunió el 2 de febrero pasado para la consagración de la nueva capilla del campus universitario, consagrada a Santa Teresa de Calcuta. El acontecimiento constituyó una celebración significativa y alegre del pasado, del presente y para el futuro de Walsh.

La añadidura de un espacio dedicado a la adoración y a la oración ha sido prioritario durante la concepción del nuevo centro académico de la Universidad de Walsh, el "Centro de Aprendizaje Global / Global Learning Center - GLC" llamado "Marlene y Joe Toot", inaugurado el 22 de enero de 2018. La capilla proporciona un espacio dentro del campus para la oración y la reflexión individual así como para acontecimientos más íntimos. Mgr. Robert Siffrin, Vicario General de la diócesis de Youngstown y el rvd. Thomas Cebula, párroco de Walsh, celebraron la Misa de Consagración.

"La capilla de Santa Teresa de Calcuta es un homenaje a la más célebre de las antiguas alumnas de Walsh, la Madre Teresa que visitó nuestro campus en los años 80" dijo Richard Jusseaume, presidente de Walsh. "Es también un testimonio vivo de la Fe católica, de los HH. Menesianos y de nuestra comunidad universitaria. Ha sido necesario que todos soñasen con este espacio sagrado para que se convirtiera en realidad."



- Le Foyer des îles - Taurua accueille entre 40 et 50 jeunes Polynésiens originaires de différentes îles. Il est dirigé par F. Xavier Frogier.
- The Home of the islands - Taurua hosts between 40 and 50 young Polynesians from different islands. It is directed by Bro. Xavier Frogier.
- El hogar de las Islas - Taurua, acoge entre 40 y 50 jóvenes polinesios procedentes de diferentes islas. Lo dirige el H. Xavier Frogier.

- Le District souhaiterait l'apport de Frères d'autres secteurs pour poursuivre et développer l'action éducative.
- The District would like the contribution of Brothers of other sectors to continue and develop the educational action.
- El Distrito desearía recibir Hermanos de otros Sectores para proseguir y desarrollar la acción educativa.

Réalités et défis pour le District

Ces dernières années ont vu des évolutions dans la présence des Frères compte tenu des décès et des retours en métropole pour raison de santé.

Le principal souci du district se concentre sur les vocations, le second porte sur la nécessaire formation des laïcs et des familles. Les 11 Frères désirent être à l'écoute des moyens à trouver pour être appelant.

Plusieurs orientations sont en cours. Elles passent par la restructuration des communautés pour en garder trois: deux à Tahiti et une aux Marquises. La volonté est aussi de créer des lieux de vie qui favorisent l'engagement. L'ouverture du foyer Saint-Hilaire est en cours.

Le District demande aussi l'apport de quelques Frères venant d'autres secteurs de la congrégation pour réussir la mise en place de la relève.

À la demande de l'évêque, Mgr Jean-Pierre Cottanceau, une réflexion est en cours pour faire de l'ensemble des foyers et internats de Polynésie un milieu structurant préparant à la vie et à l'engagement.

F. Rémy Quinton
Visiteur du district Saint-Pierre Chanel

Realities and challenges for the Polynesian District

In recent years, there have been changes among the Brothers due to mortalities and the return of some Brothers to France for health reasons.

The main concerns of the District are the focus on vocations and the necessary formation of laity and families. The 11 Brothers want to be attentive to the means conducive to the vocational call.

Several orientations presently in progress involve the restructuring of communities so as to keep three of them: two in Tahiti and one in the Marquesas. It is also the Brothers' will to create places of life that encourage self-commitment. The opening of the St. Hilaire foyer is underway.

The District is also expecting the contribution of some Brothers coming from other sectors of the congregation to successfully implement the succession.

At the request of Bishop Jean-Pierre Cottanceau, a reflection is underway to make all homes and boarding schools of Polynesia a structuring environment in view of preparing for life and commitment.

Bro. Rémy Quinton,
Visitor of the St Pierre Chanel District.

Realidades y desafíos del Distrito "S. Pedro Chanel"

Los últimos años han sido testigos de evoluciones en la presencia de Hermanos, a causa de los fallecimientos o el regreso a su patria por razones de salud.

El principal motivo de preocupación del Distrito son las vocaciones, el segundo hace referencia a la necesaria formación de los Laicos y de las familias. Los 11 HH. Menesianos quisieran descubrir los medios que se deberían poner para ser 'llamada'.

Están en curso varias orientaciones. Hacen referencia a la reestructuración de las Comunidades para dejarlas reducidas a 3: 2 en Tahití y 1 en Islas Marquesas. Se tiene el deseo también de crear 'lugares de vida' que favorezcan el compromiso. Ya está en marcha la apertura de "El hogar St. Hilaire."

El Distrito pide también que se le envíen Hermanos de otros Sectores de la Congregación, para garantizar el relevo.

Se está tomando muy en consideración la llamada del sr. Obispo, Mgr. Jean-Pierre Cottanceau, para hacer del conjunto de los "hogares" e internados de Polinesia lugares de estructuración de la vida y de compromiso.

H. Rémy Quinton
Visitador del Distrito S. Pedro Chanel.



- Accompagner des réfugiés est devenu une tâche prioritaire des équipes de TSF. Ici le dispensaire TSF à Brazzaville, Congo.
- Accompanying refugees has become a priority task for TSF teams. Here is the TSF dispensary in Brazzaville, Congo.
- Acompañar a los refugiados se ha convertido en labor prioritaria de los equipos de TSF. En la foto, el dispensario TSF en Brazzaville, Congo.

Rencontre avec Jean L. Fortin, directeur de Terre sans frontières Sur le terrain avec 75000 réfugiés

Q uoi de neuf depuis ces trois dernières années à TSF? Un nouveau directeur, de nouveaux bureaux, le renforcement de relais de terrain et une réorientation de l'action vers les réfugiés et le suivi d'actions de fondations privées.

“En trois ans, nous sommes passés d'un revenu de 4 millions de dollars canadiens à 12 millions”, explique Jean L. Fortin, directeur général de TSF depuis trois ans, suite au F. Robert Gonneville. “Nous avons été retenus dans le cadre de programmes d'aides aux réfugiés, décidés par les Nations unies. Nous sommes présents auprès de dizaines de milliers de réfugiés au nord-ouest du Congo RDC, dans le cadre de programmes santé, dans deux camps à Impfondo et Bettoun, au nord de Brazzaville, au Congo et au Mali, avec notre équipe Sahel 21, pour une aide aux déplacés.

Nous avons voulu développer l'expertise et les liens permanents avec le terrain. Plus de 250 personnes travaillent avec nous”, poursuit le directeur. “C'est en ce sens que nous avons étoffé ou accentué notre présence, avec des bureaux terrains, à Brazzaville et à Kinshasa au Congo, à Bamako au Mali, à Port-au-Prince en Haïti, au Honduras et en Bolivie. Nous renforçons aussi le suivi des actions engagées par des fondations privées.”

58 femmes et 19 hommes ont été envoyés comme volontaires l'an dernier, dans le cadre des actions de dentistes, optométristes, comptables et physiothérapeutes sans frontières. L'accent est mis aussi sur l'accompagnement, le suivi dans la durée et les compétences. Pour l'heure, *“nous voulons consolider ce qui a été mis en place”, estime Jean F. Fortin. “Nous continuons à développer la qualité de nos actions sur le terrain et doubler notre budget d'ici 5 ans.”*

Contact: <http://terresansfrontieres.ca/>

Meeting with Jean L. Fortin, director of Terre sans frontières On the ground with 75,000 refugees

W hat is new in the past three years at TSF? A new director, new offices, the reinforcement of field relays, a reorientation of the action towards the refugees and the follow-up of actions of private foundations.

“In the past three years, we went from a revenue of 4 million Canadian dollars to 12 million, says Jean L. Fortin, managing director of TSF for three years, who succeeded Bro. Robert Gonneville. We were selected in the managing assistance of refugee aid programs, decided by the United Nations. We are present to tens of thousands of refugees in northwestern Congo DRC, as part of health programs, in two camps in Impfondo and Bettoun, north of Brazzaville, Congo and Mali, with our Sahel 21 team, for assistance to the displaced.

We have wanted to develop the expertise and permanent linkages on the field. More than 250 people work with us, continues the director. It is in this sense that we have expanded or increased our presence, with field offices in Brazzaville and Kinshasa in Congo, Bamako in Mali, Port-au-Prince in Haiti, Honduras and Bolivia.

We are also strengthening the monitoring of actions initiated by private foundations.”

58 women and 19 men were sent as volunteers last year, as part of the contributory actions of dentists, optometrists, accountants and physiotherapists without borders. Emphasis is also placed on support, monitoring over time and skills. For the time being, *“we want to consolidate what has been put into place, says Jean F. Fortin. “We continue to develop the quality of our actions on the ground and double our budget within 5 years.”*

Contact: <http://terresansfrontieres.ca/>

Encuentro con Jean L. Fortin, director de “Terre sans frontières” In situ junto a 75.000 refugiados

¿ Qué novedades hay después de estos 3 últimos años en Tierras sin Fronteras? Un nuevo director, nuevas oficinas, nuevas delegaciones en cada zona y una reorientación de la labor con los refugiados y el seguimiento de los proyectos de fundaciones privadas.

“En tres años hemos pasado de unas entradas de 4 millones de dólares canadienses, a 12 millones” explica Jean L. Fortin, director general de TSF desde hace 3 años, sucesor del H. Robert Gonneville. “Hemos estado ocupados con los programas de ayuda a los refugiados, sugeridos por Naciones Unidas. Estamos ayudando a decenas de miles de refugiados en el noroeste de la RD del Congo, con programas de salud, en dos campos: en Impfondo y Bettoun, al norte de Brazzaville, en el Congo y en Mali, con nuestro equipo Sahel 21 de ayuda a los desplazados.

Hemos querido desarrollar la especialización y los vínculos permanentes in situ. Con nosotros trabajan más de 250 personas”, nos sigue diciendo el director. “En este sentido hemos reforzado o acentuado nuestra presencia con oficinas locales en Brazzaville y en Kinshasa en el Congo, en Bamako en Mali y en Puerto Príncipe en Haití, o en Honduras o Bolivia. Estamos reforzando también el seguimiento de los proyectos ya iniciados con Fundaciones privadas.” 58 mujeres y 18 hombres han ido voluntarios el pasado año como dentistas, optómetras, contables y psicoterapeutas sin fronteras. Por el momento, queremos consolidar lo que ya estaba iniciado” opina el sr. Jean L. Fortin. “Seguimos mejorando la calidad de nuestras relaciones sobre el terreno y doblaremos nuestro presupuesto de aquí a 5 años.”

Contacto: <http://terresansfrontieres.ca/>

USA



- Un temps de formation a réuni étudiants et personnels à Walsh University.
- A training session brought students and staff together at Walsh University.
- Un Tiempo de Formación ha reunido a los estudiantes y al personal de Walsh University.

- La consécration de la nouvelle chapelle Mère Teresa a aussi été un moment fort ces dernières semaines
- The consecration of the new chapel Mother Teresa has also been a highlight in recent weeks.
- La consagración de la nueva capilla "Madre Teresa" ha sido un momento importante de estas últimas semanas.



Walsh University investit l'identité mennaisienne

Une simple rencontre, mais beaucoup de sens. Assis à table dans le nouvel édifice inauguré ces jours-ci à Walsh University - Canton, USA - pour développer l'apprentissage global - Global Learning. Le F. Walter, à droite, échange avec le professeur Michel, à gauche. F. Walter est l'assistant du F. Charles, supérieur de la nouvelle communauté internationale des Frères présents à Walsh. Le professeur Michel est délégué du président de l'université pour continuer à développer l'identité de l'Institution en restant fidèles aux intuitions originelles des Frères La Mennais.

Nous étions tous les trois à échanger sur les possibilités de cheminer avec les jeunes de l'université dans la découverte des traits mennaisiens. Un temps de formation avec des étudiants et personnels a été organisé à ce sujet. Cela fait longtemps que Richard Jusseume, président de Walsh University, insiste sur ce prologue. L'heure est venue d'écrire une nouvelle page et de continuer à apprendre à mondialiser le charisme mennaisien aujourd'hui.

F. Guillermo DÁVILA

Walsh University's commitment to the Mennaisian identity

A simple meeting but very meaningful! Sitting at table in the new building inaugurated these days at Walsh University (Canton, Ohio, USA) to develop the "Global Learning", Bro. Walter, right, exchanges with Professor Michel, left. Bro. Walter is Bro. Charles' assistant superior of the new international community of Brothers present at Walsh. Professor Michel is delegated by Walsh President to further develop the identity of the Institution by remaining faithful to the La Mennais Brothers' original intuitions.

We were all three to discuss the possibilities to walk with the youth of the University in the discovery of Mennaisian traits. A training period with students and staff was organized on this subject. It has been a long time since Richard Jusseume, president of Walsh University, has been insisting on this prologue. The time has come to write a new page and continue to learn to globalize the mennaisian charism today.

Bro. Guillermo DÁVILA

Walsh University, se viste de la identidad menesiana

Un encuentro sencillo, pero con mucho sentido. Sentados a la mesa en el nuevo edificio inaugurado estos días en Walsh University - Canton - USA para presentar el "Aprendizaje Global - Global Learning- GL" - el H. Walter, a la dcha. charla con el profesor Michel, a la izd. El H. Walter es el representante del H. Charles, superior de la nueva Comunidad Internacional de los HH. Menesianos presentes en Walsh. El profesor Michel es el delegado del Presidente de la Universidad para continuar el desarrollo de la Identidad de la Institución permaneciendo fieles a las intuiciones originales de los HH. Menesianos.

Los tres hemos repasado las posibilidades de caminar junto a los jóvenes de la Universidad en su descubrimiento de los rasgos menesianos. Se han organizado tiempos de formación con los estudiantes y con el personal con este fin. Hace ya mucho que Richard Jusseume, presidente de Walsh University insiste sobre este particular. Ha llegado la hora de escribir una nueva página y de seguir aprendiendo a universalizar el carisma menesiano hoy.

H. Guillermo DÁVILA



- "Vivre sa consécration à la suite du Christ". Les jeunes Frères ont suivi une formation avec F. Jean-Paul Peuzé.
- "Living out one's consecration in following Christ's footsteps". The young Brothers attended a training session with Bro. Jean-Paul Peuzé.
- "Vivir la consagración siguiendo a Cristo". Los HH. Jóvenes han seguido una Sesión de Formación con el H. Jean-Paul Peuzé.

Avec les jeunes Frères

Les membres de la commission "Espérance" se sont réunis du 28 décembre au 1^{er} janvier pour leur rencontre de fin d'année. Cette rencontre a revêtu un cachet particulier parce qu'elle a été l'occasion pour les jeunes Frères de suivre une session de formation sur le thème: *"Vivre la consécration à la suite de Jésus"*, animée par le F. Jean-Paul Peuzé.

Au cours de cette session, les Frères participants ont d'abord creusé les racines bibliques de la consécration. Ensuite, ils ont découvert le caractère "particulier" de cette consécration à la lumière de certains documents de l'Église qui montrent que celle-ci est un don de la Trinité, mais demande une réponse libre pour être féconde. Puis, cette fécondité engage la vocation prophétique du consacré qui est appelé à témoigner de la fraternité au cœur de ce monde. Toutefois, ce travail de témoignage requiert du consacré qu'il ait les "sentiments" du Christ Jésus. *In fine*, le consacré a nécessairement besoin d'inculquer son message dans son aire de mission pour une véritable évangélisation.

Tel est le parcours qu'ont suivi les jeunes Frères pendant ce temps de formation afin qu'ils puissent chanter avec tous les consacrés du monde entier: *"Réveille, réveille le monde entier, alléluia, la joie de Dieu est notre force, alléluia"*.

With the young Brothers

The members of the "Espérance" (Hope) commission met for their end-of-year meeting from December 28th to January 1st. That meeting had a particular character because it was an opportunity for the young Brothers to follow a training session on the theme: *"To live the consecration following Jesus"*, led by Bro. Jean-Paul Peuzé.

During that session, the participating Brothers first dug the biblical roots of consecration. Then, they discovered the "special" character of this consecration in the light of certain documents of the Church which show that it is a gift of the Trinity which requires a free answer to be fruitful. Then, this fruitfulness engages the prophetic vocation of the consecrated person who is called to testify of fraternity in the heart of this world.

However, this witnessing work requires the consecrated person to embody the "feelings" of Christ Jesus. Ultimately, the consecrated person necessarily needs to inculcate his message in his mission area for true evangelization.

This is the path followed by the young Brothers during this time of formation so that they may sing with all the consecrated people of the whole world: *"Awaken, wake up the whole world, hallelujah, God's joy is our strength, hallelujah"*.

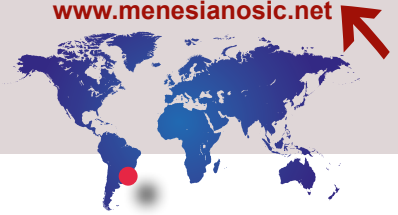
Con los Hermanos Jóvenes

Los miembros de la Comisión "Esperanza" se reunieron en su encuentro de fin de año, del 28 de diciembre al 1^o de enero pasado. Este encuentro ha tenido su sello propio porque ha brindado a los Hermanos Jóvenes la oportunidad de seguir una Sesión de Formación sobre el tema: *"Vivir la consagración siguiendo a Jesús"* animada por el H. Jean-Paul Peuzé.

A lo largo de la Sesión, los HH. Participantes han plantado las raíces bíblicas de la Consagración. Más adelante, han descubierto el carácter "particular" de esta Consagración a la luz de determinados documentos de la Iglesia que demuestran que ésta es un don de la Trinitad, pero pide una respuesta libre para que resulte fecunda. Luego, esta fecundidad compromete la vocación profética del consagrado que está llamado a dar testimonio de la fraternidad en el mundo. No obstante, este trabajo de dar testimonio, exige al consagrado los mismos "sentimientos" de Jesucristo. Finalmente, el consagrado necesita inculturar su mensaje en una atmósfera de misión para que sea una verdadera evangelización.

Éste es el recorrido que han seguido los HH. Jóvenes durante este tiempo de formación para así poder cantar con los consagrados del mundo entero: *"Despertad, despertad al mundo entero, alleluya, la alegría de Dios es nuestra fuerza, alleluya."*

Argentine-Uruguay Argentina-Uruguay



Avec les familles, de la Croix à la vie

Nous nous sommes retrouvés à 17 familles à Biale Massé, du 29 au 31 mars, pour fêter la Pâque d'une façon différente. Nous lui avons donné une touche mennaisienne.

Nous commençons le jeudi en faisant mémoire du pain et de ceux qui se sont fait pain pour les autres. Nous terminons en fêtant la dernière Cène où Jésus a lavé les pieds de ses disciples.

Le vendredi, nous avons contacté les familles du village pour partager leurs croix, le regard fixé sur le moment de la Résurrection. L'après-midi, nous avons vécu un chemin de croix marqué par des gestes posés dans un contexte familial. Le samedi, jour d'attente confiante, nous avons fait le geste de la semence. *"Si le grain de blé ne meurt pas, il reste seul, mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit."* L'après-midi nous avons considéré le charisme mennaisien en le comparant à l'œuvre d'un artiste.

Nous avons ainsi vécu une expérience riche de rencontre et de vie partagée. Les liens entre les familles se sont resserrés. Nous avons découvert que nous parlions le même langage et que nous voulions pour les petits un monde plus humain et plus mennaisien.

With families, from the cross to life

We wound up being seventeen families who met at Biale Massé from March 29th to March 31st to celebrate the Passover in a different way. We gave it a Mennaisian touch.

We began on Holy Thursday by commemorating the divine bread and those who made themselves bread for others. We ended by celebrating the Last Supper whenever Jesus washed the feet of his disciples.

On Good Friday, we contacted the families of the village to share their crosses, their gaze fixed on the moment of the Resurrection. In the afternoon, we experienced the "Way of the Cross" marked by gestures in a family context. On Holy Saturday, a day of confident waiting, we made the gesture of the sower. *"If the grain of wheat does not die, the seed remains alone, but if it dies, it bears much fruit"*. In the afternoon we considered the Mennaisian charism by comparing it to the work of an artist.

We lived an enriching experience through meeting and sharing life. The links between families have tightened. We discovered that we spoke the same language and that we wanted for the little ones a more human and more Mennaisian world.

Con las familias, por la Cruz a la Vida

Nos hemos reunido 17 familias en Biale Massé - Argentina, para celebrar la Pascua de una manera diferente. Lo hicimos en clave menesiana.

Comenzamos el jueves, haciendo memoria agradecida del pan y de aquellos que se hacen pan para los otros y culminamos celebrando la última cena en la que Jesús lava los pies de sus discípulos.

El viernes, nos acercamos a familias del pueblo para compartir sus cruces con la mirada puesta en la resurrección y por la tarde vivimos un vía crucis marcado por gestos y en contexto familiar.

El sábado, - día de espera confiada -, hicimos el gesto de la siembra, *pues si el grano de trigo no muere queda infecundo, pero si muere da mucho fruto* y por la tarde volvimos la vista al carisma menesiano comparándolo con la obra de un artista.

Todos hemos vivido una experiencia rica de encuentro y de vida compartida. Los lazos entre las familias se han estrechado. Hemos convivido, hablando el mismo idioma y presentando a los pequeños un mundo más humano y menesiano.

- Les enfants et les jeunes ont pleinement vécu la rencontre
- Children and young people have fully experienced the meeting
- Los niños y los jóvenes han vivido este encuentro en plenitud.



- Vivre Pâques à partir de nos familles fut une expérience forte.
- Living Easter from our families was a strong experience.
- Vivir la Pascua con nuestras familias ha sido una experiencia grandiosa.



- L'équipe animatrice du Carto, avec le F. Claude Grégoire au centre.
- Carto's animator, with Bro. Claude Grégoire at the center.
- Equipo de Animación de Carto con el H. Claude Grégoire en el centro.

- F. Jules Tone, nouveau directeur du Carto.
- Bro. Jules Tone, new director of the Carto.
- H. Jules Tone, nuevo director de Carto.



Centre CARTO.

Passage de relais à Ogaro, Togo

Après 12 ans à la tête du centre de formation agricole du Carto à Ogaro, Togo, le F. Claude Grégoire a accueilli le F. Jules Tone à la direction du centre. Originaire de Dapaong, il vient de suivre une formation en agronomie.

Dans le même temps en France, l'association *Les amis d'Ogaro*, présidée par le F. François Le Goff, renouvelle son organisation. Moins de gros événements et un accent porté sur les dons. Tour d'horizon.

Voici 15 ans, F. Claude Grégoire prenait la direction des 14 écoles villageoises développées alors dans la région autour d'Ogaro, afin d'accompagner les constructions, assurer le développement pédagogique et faire le lien avec le village gaulois de Ploemeur-Bodou et les membres du Rotary de Suisse. Devenu, trois ans plus tard, directeur du Centre d'animation rurale d'Ogaro - Carto -, F. Claude a continué alors à développer les groupements paysans et le centre de formation. Le choix de l'agro-écologie, axée notamment sur le rôle de l'arbre, a été de plus en plus développé et l'accent est porté sur des pratiques respectueuses de l'environnement. Les jeunes couples formés contribuent ainsi au développement de toute la région. En ce mois d'avril, 18 nouveaux couples vont constituer la 33^e promotion du Carto.

Plusieurs associations dont Sables rouges et les Amis d'Ogaro, basées dans le Finistère, ont beaucoup accompagné ces développements. Cette dernière, forte de plusieurs dizaines de membres, va continuer son action en renouvelant son fonctionnement. Le bulletin *Chemin des Savanes*, fort bien réalisé, ne sera plus imprimé, mais diffusé par Internet. Les grands événements solidaires - Vide-greniers et Tro Nivot - vont être remplacés par des campagnes de dons. Sur place, à Ogaro, le Carto poursuit son chemin.

C.A.R.T.O. Center.

Passage relay in Ogaro, Togo

After 12 years at the head of the Carto Agricultural Training Center in Ogaro, Togo, Bro. Claude Grégoire welcomed Bro. Jules Tone to the management of the center. Originally from Dapaong, he has just completed a training in agronomy.

At the same time in France, the "*Les amis d'Ogaro*" Association chaired by Bro. François Le Goff renews its organization. Fewer big events and a focus on donations. Overview.

Fifteen years ago, Bro. Claude Grégoire acted as the director of the 14 village schools developed in the region around Ogaro, in order to support the constructions, ensure the educational development and link them up to the Gallic village of Ploemeur Bodou and the members of the Switzerland Rotary. Three years later, he became director of the rural animation center of Ogaro-Carto- and Bro. Claude continued to develop the peasant groups and the training center.

The choice of agro-ecology, focused on the role of the tree, has been increasingly developed and the emphasis is on environmentally friendly practices. The young trained couples contribute to the development of the entire region. In April, 18 new couples will be the 33rd Carto promotion. Several associations, including "Sables Rouges" and the "Friends of Ogaro", based in Finistère, have accompanied these developments. The latter, with several dozen members, will continue its action by renewing its operation. The newsletter *Chemin des Savanes* - very well done - will no longer be printed, but rather distributed on the internet. Major solidarity events - such as Vide-grenier and Tro Nivot - will be replaced by donation campaigns. On site, in Ogaro, the Carto continues on its way.

Contact pour des dons: Les Amis d'Ogaro,
Contact for donations: The Friends of Ogaro,
Contacto para donaciones: 'Amigos de Ogaro',
 Chez Mme Balanant, 1 rue Théodore Botrel
 29300 Quimperlé. Mail: amisogaro15@orange.fr

Centro CARTO.

Cambio de testigo en Ogaro, Togo

Después de 12 años a la cabeza del Centro de Formación Agrícola de Togo - Carto, el H. Claude Grégoire ha recibido al H. Jules Tone como nuevo director del Centro. Es originario de Dapaong, y acaba de finalizar su formación en Agronomía.

Simultáneamente, en Francia, la Asociación *Amigos de Ogaro*, presidida por el H. François Le Goff, renueva su organización. Menos acontecimientos grandiosos y mayor acento en los donativos.

Hace 15 años, el H. Claude Gregoire se hacía cargo de la dirección de 14 escuelas rurales, abiertas entonces en la región de Ogaro, con el fin de supervisar las construcciones, garantizar el desarrollo pedagógico y mantener el vínculo con el pueblo bretón de Ploemeur Bodou y los miembros de Rotary de Suiza. Nombrado, tres años más tarde, director del Centro de Animación Rural de Ogaro - Carto -, el H. Claude siguió con el desarrollo de las agrupaciones de campesinos y del Centro de Formación. La elección de la Agro-ecología, basada fundamentalmente en el papel del árbol, se desarrolló cada vez más y se puso el acento en las prácticas respetuosas con el medio ambiente. Las parejas jóvenes contribuían de esa manera al desarrollo de toda la región. Este mes de abril, 18 nuevas parejas van a integrar la 33^o Promoción de Carto.

Varias Asociaciones - entre ellas: "Machetes Rojos" y "Amigos de Ogaro", con sede en Finisterre, han acompañado estrechamente este desarrollo. Esta segunda asociación, con más de varias decenas de miembros, seguirá adelante con su labor renovando su funcionamiento. El boletín *Camino de la Savana* - muy bien diseñado - ya no se seguirá imprimiendo, sino que se difundirá por internet. Los grandes acontecimientos solidarios - 'Vide grenier' y 'Tro Nivot' serán remplazados por campañas de recogida de fondos. En Ogaro, CARTO, seguirá adelante con su labor.

Congo - Rwanda Congo - Ruanda



- Les deux Frères (ici à droite de l'évêque) ont prononcé leurs vœux en présence de l'évêque et du F. Gérard Byaruhanga, assistant et du F. Pascal Mbolingaba, Frère Visiteur du District Jean-Paul II.
- The two Brothers - here at the right of the Bishop - pronounced their vows in the presence of the bishop and Bro. Gérard Byaruhanga, Assistant General, and Bro. Pascal Mbolingaba, Brother Visitor of the John Paul II district.
- Los dos Hermanos - aquí a la derecha del Obispo - pronunciaron sus Votos en presencia del Obispo y del H. Gérard Byaruhanga, asistente y del H. Pascal Mbolingaba, visitador del Distrito "S. Juan Pablo II".

Vœux perpétuels des FF. Alexis et Jean-Paul

A Nyundo, au Rwanda, se déroulaient le 4 février les vœux perpétuels des Frères Alexis Hagenimana et Jean-Paul Ingabire. L'évêque de Nyundo a célébré la messe pour l'occasion et le F. Gérard Byaruhanga, assistant, a reçu les vœux au nom du Supérieur général.

Une grande foule, comprenant les paroissiens et les invités, a été animée par la chorale de Vision Jeunesse. Les Frères animateurs ont joué un grand rôle pour expliquer le sens de la cérémonie. Les invités sont arrivés au Postulat et une très belle réception a permis à chacun de voir l'œuvre des Frères et de se réjouir avec eux.

Perpetual vows of the Bros Alexis and Jean-Paul

At Nyundo, Rwanda, Brothers Alexis Hagenimana and Jean Paul Ingabire made their perpetual vows on February 4th. The Bishop of Nyundo celebrated the Mass for the occasion and Bro. Gérard Byaruhanga, Assistant General, received the vows in the name of the Superior General.

A large crowd, including parishioners and guests, was hosted by the 'Youth Vision' choir. The animating Brothers played a big role in explaining the meaning of the ceremony. The guests arrived at the Postulate and a beautiful reception allowed everyone to see the Brothers' work and rejoice with them.

Votos Perpetuos del H. Alexis y del H. Jen-Paul

En Nyundo, Ruanda, ha tenido lugar, el 4 de febrero pasado, la ceremonia de Votos Perpetuos del H. Alexis Hagenimana y del H. Jean Paul Ingabire. Celebró la Santa Misa el Obispo de Nyundo y el H. Gérard Byaruhanga, asistente, recibió los Votos en nombre del H. Superior General.

La coral de "Vision Jeunesse" animó la gran multitud, formada por feligreses y a los invitados asistentes. Los Hermanos animadores han jugado un papel importante en la explicación del sentido de la ceremonia. Los invitados llegaron al Postulante y una calurosa recepción permitió a cada uno ver la obra de los HH. Menesianos y de alegrarse con ellos.

Congo RDC. De grands travaux à Bunia

A la construction d'un second et nouveau bâtiment à l'école primaire Jean de la Mennais à Bunia, s'ajoute le nivellement de la cour de l'école et la construction d'une maison pour la communauté des Frères. Le développement de l'école bat son plein et les chantiers se poursuivent, ces dernières semaines, à un rythme soutenu.

Congo DRC. Major works in Bunia

To the construction of a second and new building at the Jean de la Mennais Primary School in Bunia is added the leveling of the school yard and the construction of a house for the Brothers' community. The development of the school is in full swing and the construction work continues during the remaining weeks at a steady pace.

Congo RDC. Los grandes trabajos de Bunia

A la construcción de un segundo y nuevo edificio en la Escuela de Primaria "Jean de la Mennais" de Bunia se añade la nivelación del patio de la escuela y la construcción de una casa para la Comunidad de Hermanos. El desarrollo de la escuela bate récords y las obras prosiguen estas últimas semanas a un ritmo sostenido.



- Chantier du second bâtiment à l'école.
- Construction of the second building on the school ground.
- Obras en el segundo edificio de la escuela.

- Nivellement de la cour de l'école primaire.
- Leveling of the primary school yard.
- Nivelación del patio de la escuela de Primaria.





- Le chantier de la nouvelle école avance à grands pas.
- The construction of the new school is moving ahead with alacrity.
- La obra de la nueva escuela avanza a grandes pasos.

Photos – Pictures – Fotos
via F./Bro./H. Anthony Kithinji

Kenya.

Fondation d'une école à Nanyuki

Les Frères poursuivent le développement du réseau d'écoles. Ils ont décidé de fonder une école à Nanyuki, au Kenya. C'est la seconde école des frères au Kenya, la première étant à Méru. La nouvelle école devrait s'appeler St. Padre Pio. Elle accueillera des filles.

La Province a beaucoup travaillé ces derniers temps pour solliciter des fonds afin de construire cette école secondaire. L'ouverture devrait avoir lieu cette année, selon les évolutions du projet.

Kenya.

Foundation of a school in Nanyuki

The Brothers continue the development of the network of schools. They decided to start a school in Nanyuki, Kenya. It is the second school of the Brothers in Kenya, the first one being at Méru. The new school should be called St. Padre Pio and it will welcome girls.

Lately, the Province has been working hard to solicit funding to build this high school. The opening should take place this year, according to the evolutions of the project.

Kenia.

Fundación de una escuela en Nanyuki.

Los Menesianos siguen con la expansión de la "Red de Escuelas". Han decidido fundar una nueva en Nanyuki, en Kenia. Es la segunda escuela de los Menesianos allí, la primera fue en Méru. La nueva escuela se llamará S. Padre Pío. Acogerá a chicas.

La Provincia ha trabajado mucho estos últimos tiempos para solicitar fondos para construir esta Escuela de Secundaria. La apertura debería efectuarse este año, según la evolución del proyecto.



- Un des nouveaux bâtiments de la future école Saint-Padre Pio.
- One of the new buildings of the future school St. Padre Pio.
- Uno de los nuevos edificios de la futura Escuela S. Padre Pío.



Beaucoup de vie dans les écoles

A lot of life in schools

Mucha vida en las escuelas



- Les jeunes de Saint Edwards' Secondary School de Bulumi, lors de la dernière édition du Tournoi La Mennais.
- The students of St. Edwards' Secondary School of Bulumi, during the last 'edition' of the La Mennais Tournament.
- Los chicos de Sait Edward's Secondary School de Bulumi, durante la pasada edición del Torneo La Mennais.



- Installation des nouveaux ordinateurs à Caltec Academy, Makerere à Kampala et prestation du groupe de musique.
- Installation of new computers at Caltec Academy, Makerere in Kampala and performance of the band.
- Instalación de los nuevos ordenadores en Caltec Academy, Makerere de Kampala y presentación del grupo de música.



- Journée des femmes, le 8 mars, à Mugwanya Preparatory School, Kabojja et jour d'examen.
- Women's Day, March 8th, at Mugwanya Preparatory School, Kabojja, and exam day.
- Jornada de las chicas, el 8 de marzo en Mugwanya Preparatory School, Kabojja y día de examen.



- Les FF. Achilleo, Delto et Aiden sont présents à l'école. Ici au milieu des enfants.
- Bros Achilleo, Delto and Aiden are present at the school. Here, among the children.
- El H. Achilleo, H. Delto y H. Aiden están presentes en la escuela. En la foto, con los niños.



- “Les enfants arrivent en grand nombre. Dieu est au milieu de nous!”
- Children arrive in large numbers. God is in our midst
- Los niños que llegan son muchísimos. Dios anda en medio de nosotros.

234 élèves ouvrent la nouvelle école à Riimenze

234 ! Ils sont déjà 234 enfants à la nouvelle école primaire Notre-Dame de l'Assomption de Riimenze au Sud-Soudan. Venus d'Ouganda, les Frères ont fondé cette mission en 2013.

Avec l'aide des Provinces et Districts et des associations de solidarité de la congrégation, ils ont construit une maison communautaire et une école. Compte tenu de la situation politique difficile, il n'avait pas été possible d'ouvrir l'école. C'est chose faite depuis le début du mois de février.

“Nous les félicitons pour leur confiance en la Providence, commentait en février le F. Yannick Houssay, alors Supérieur général. Il faut l'avoir, en effet, cette confiance, et grande ! Car la guerre est proche. Elle peut s'inviter sans s'annoncer.”

Trois Frères sont présents : les FF. Achilleo, Delto et Aiden. Voici ce qu'écrit Frère Achilleo : *“Le Seigneur est en train de faire un miracle parmi nous. Les enfants arrivent en grand nombre. Actuellement nous en avons 234. C'était difficile à imaginer dans notre localité. Dieu est au milieu de nous. Rien ne nous manquera, même si nous avons de nombreux défis...”*

234 pupils open the new school in Riimenze

234 ! They are already 234 children at the new Our Lady of Assumption primary school in Riimenze, southern Sudan.

Coming from Uganda, the Brothers founded this mission in 2013. With the help of Provinces and Districts and the solidarity associations of the congregation, they built a community house and a school. Given the difficult political situation, it had not been possible to open the school. It's done since the beginning of February.

The first pupils enjoy sharing!

“We congratulate them for their trust in Providence,” said Bro. Yannick Houssay, Superior General. We must trust, and indeed, greatly! Because the war is near. It can invite itself without being announced.” Three Brothers are present: Bros Achilleo, Delto and Aiden. *“The children are coming in large numbers. God is in our midst!”*

Here is what Brother Achilleo writes: *“The Lord is doing a miracle among us. Children arrive in large numbers. Currently we have 234. It was hard to imagine in our locality. God is in our midst. Nothing will be missed, even though we have many challenges ...”*

234 alumnos abren la nueva escuela de Riimenze

¡234! Ya son 234 niños en la nueva Escuela de Primaria N° Sª de la Asunción de Riimenze en Sudán-Sur. Los HH. Menebianos provenientes de Uganda fundaron esta misión en 2013.

Con la ayuda de las Provincias, Distritos y Asociaciones Solidarias de la Congregación han construido una casa para la Comunidad y una escuela. Habida cuenta de la difícil situación política no había sido posible abrir la escuela hasta ahora. En febrero ya se pudo abrir.

“Les felicitamos por su confianza en la Providencia” comentaba en febrero el H. Yannick Houssay, entonces superior general. “Hay que tenerla, efectivamente, y ¡grande! Porque la guerra está a las puertas. ¡Y se hace la invitada sin que la llamen!” Están presentes allí 3 HH. Menebianos: H. Achilleo, H. Delto y H. Aiden.

El H. Achilleo escribe: *“¡El Señor está haciendo un milagro aquí con nosotros! Los niños que llegan son muchísimos. Ahora tenemos ya 234. Nadie lo imaginaba en esta localidad. Dios anda en medio de nosotros. No va a faltarnos de nada aunque surjan grandes desafíos, ...”*



La Mennais



- F. Rafael Alonso Lantarón, nouveau Provincial pour l'Espagne, le Chili et la Bolivie.
- Bro. Rafael Alonso Lantarón, new Provincial for Spain, Chile and Bolivia.
- H. Rafael Alonso Lantarón, nuevo H. Provincial de España, Chile y Bolivia.

- F. Miguel de la Hera Roldán, est nommé Provincial adjoint.
- Bro. Miguel de la Hera Roldán, is appointed Assistant Provincial.
- H. Miguel de la Hera Roldán, nombrado Provincial-adjunto.

Nomination d'un nouveau F. Provincial et de son adjoint

Le Supérieur Général, F. Hervé Zamor, avec le consentement de son Conseil, a nommé **F. Rafael Alonso Lantarón**, Provincial des Frères en Espagne, Chili et Bolivie, pour un mandat de trois ans, renouvelable, et **F. Miguel de la Hera Roldán** provincial adjoint.

Leur charge a commencé le jour même de leur nomination, le 17 avril. Ils succèdent aux FF. Miguel Aristondo Saracibar, élu assistant général et au F. Rafael Pérez, décédé le 15 mai dernier.

Élection provinciale

“Le F. Provincial est nommé par le F. Supérieur général avec le consentement de son Conseil, sur la base de trois candidats, à partir d’une consultation des Frères de la Province.”

Mission du provincial

“Le Frère Provincial est avant tout un animateur de la vie religieuse et apostolique des Frères et principal acteur de la rénovation toujours nécessaire. Il se libère, autant que possible, de tout travail qui l’empêcherait d’être près de ses Frères et de partager leur vie.”

Appointment of a new Bro. Provincial and his Assistant

The Superior General, Bro. Hervé Zamor, with the consent of his Council, appointed **Bro. Rafael Alonso Lantarón**, Provincial of the Brothers in Spain, Chile and Bolivia, for a renewable three-year term, and **Bro. Miguel de la Hera Roldán**, Assistant Provincial.

Both began their duties on April 17th, on the day of their appointment. They succeed Bros Miguel Aristondo Saracibar, elected Assistant General, and Rafael Pérez who passed away on May 15th.

Provincial's Appointment

“The Provincial is appointed by the Superior General with the consent of his Council, on the basis of three candidates, from a consultation of the Brothers of the Province.” (from Rule of Life)

Provincial's Role

“The Provincial is above all an animator of the religious and apostolic life of the Brothers and the promoter of an ever-necessary renewal... As much as possible, he frees himself from tasks which could prevent his proximity to the Brothers and also of sharing their life.” (from Rule of Life)

Nombramiento de un nuevo H. Provincial y un nuevo Prov. adjunto

El Superior General, H. Hervé Zamor, con el consentimiento de su Consejo ha nombrado al H. Rafael Alonso Lantarón, Provincial de los Menesianos de España, Chile y Bolivia por un mandato de 3 años, renovables y al H. Miguel de la Hera Roldán, Provincial-adjunto.

Los cargos entraron en vigor el mismo día de su nombramiento, el 17 de abril pasado. Sucedian al H. Miguel Aristondo Saracibar, elegido Asistente General y al H. Rafael Pérez Pérez, fallecido el 15 de mayo pasado.

Elección de H. Provincial.

“El H. Provincial es nombrado por el Superior General con el consentimiento de su Consejo, de entre una terna, a partir de una consulta a los Hermanos de la Provincia.”

Misión del H. Provincial.

“El H. Provincial es, ante todo, un animador de la vida religiosa y apostólica de los Hermanos y el principal actor de renovación, siempre necesaria. Se libera, en la medida de lo posible, de cualquier trabajo que le impida estar cerca de los HH. y compartir su vida.”



- Joseph Fauchoux, secrétaire général de la Tutelle La Mennais France. "Nous allons vers des initiatives de territoire, avec de la proximité, au plus près et au plus utile."
- Joseph Fauchoux, Secretary General of La Mennais France. "We are moving towards territorial initiatives, with proximity, closer and more useful."
- El sr. Joseph Fauchoux, secretario general de "La Tutela" La Mennais-Francia. Caminamos hacia las iniciativas de los diferentes territorios, valorando la proximidad: cuanto más cercano, más útil."

Suite aux rencontres avec les 4000 enseignants et personnels Réseau. Des orientations et un congrès en 2019

Voici les grandes lignes des ateliers, vécus lors des 11 assemblées de territoire cet automne, dans le Réseau éducatif La Mennais France, à l'initiative de l'équipe de Tutelle.

Les idées éducatives fortes s'articulent autour des axes suivants: Responsabiliser, développer l'autonomie, élève acteur / Croire en l'élève, l'encourager, le valoriser, le révéler / Douceur et fermeté, bienveillance et exigence / Accompagnement et réussite de tous.

Les défis les plus importants à relever aujourd'hui visent: L'accueil de tous et l'adaptation à chacun / Donner du sens, motiver, développer le sens de l'effort, l'ambition et la projection/ Encourager, valoriser, révéler chaque élève, redonner confiance, travailler sur l'estime de soi / Composer avec les nouvelles technologies, le numérique, les réseaux sociaux.

"Nous sommes dans la préparation des nouvelles orientations pour le Réseau, explique Joseph Fauchoux, secrétaire général de la Tutelle La Mennais France. Ceci se construit à partir de trois sources: les conclusions des Temps forts mennaisiens, le nouveau texte de référence du Réseau et les orientations du Chapitre général. Les 11 rencontres ont été bien vécues. Beaucoup ont exprimé leur satisfaction d'avoir découvert la richesse de l'intuition mennaisienne, avec la dimension d'éducation intégrale. Cela donne une pertinence et une grande actualité de la pédagogie La Mennais aujourd'hui. "Nous avons découvert un terreau fertile et beaucoup de richesses du terrain".

À présent, la volonté des acteurs de l'équipe de Tutelle sera d'apporter des outils pour enrichir et mettre à jour les projets éducatifs des établissements. "Que les personnes puissent investir le charisme - c'est-à-dire une inspiration et un souffle, à partir des fondateurs - et l'enrichir en étant acteurs, poursuit Joseph Fauchoux. Nous allons vers des initiatives de territoire, avec de la proximité, au plus près et au plus utile." C'est en ce sens que s'annonce le Congrès du Réseau éducatif La Mennais, les 17, 18 et 19 mai 2019 autour de la thématique "De nouveaux chemins de fraternité."

Following the meetings with the 4000 teachers and staff. Network. Directions and a congress in 2019

Here are the highlights of the workshops held during the 11 territorial meetings this past fall, in the La Mennais France Educational Network, on the initiative of the guardianship Team.

The strong educational ideas revolve around the following axes: To empower, develop autonomy (pupil actor) / Believe in the student, encourage, value, reveal / with sweetness and firmness, benevolence and requirement / Accompaniment and success of all.

Today's most important challenges are: Welcoming everyone and adapting to each other / Giving meaning, motivating, developing sense of effort, ambition and projection / Encouraging, valuing, revealing every student, restoring confidence, and building up self-esteem / Composing with new technologies, digital, social networks.

"We are in the process of preparing new directions for the Network," explains Joseph Fauchoux, Secretary General of La Mennais France. This is emerging from three sources: the conclusions of the Mennaisian Highlights, the new reference text of the Network and the orientations of the General Chapter. The 11 meetings were well lived and appreciated. Many expressed their satisfaction at having discovered the wealth of Mennaisian intuition, with the dimension of integral education. This gives relevance and topicality of today's Mennaisian pedagogy. "We have discovered a fertile soil and plenty of the ground's richness."

At present, the will of the supervision team's actors will provide tools to enrich and update the educational projects of the institutions. "That people may invest the charism - that is to say, an inspiration and a breath, from the founders - and enrich it by being actors, said Joseph Fauchoux. We are moving towards territorial initiatives, with proximity, closer and more useful." It is in this sense that the Congress of the Educational Network La Mennais is envisaged on May 17, 18 and 19, 2019, around the theme "New ways of fraternity."

De los encuentros de los 4.000 docentes y personal. Red. Orientaciones y un Congreso en 2019.

Éstas son las grandes líneas de acción de los talleres vividos durante las 11 Asambleas Territoriales de este otoño, de la Red Educativa La Mennais-Francia, por iniciativa del Equipo de "La Tutela".

Las ideas educativas fuertes se articulan sobre los ejes siguientes: Responsabilizar, desarrollar la autonomía, el alumno actor. / Creer en el alumno, animarle, valorarle, descubrirle. / Dulzura y firmeza, estima y exigencia. / Acompañamiento y éxito común.

Los desafíos más importantes a tener en cuenta hoy apuntan hacia: La acogida a todos y la adaptación a cada uno. / Dar sentido, motivar, desarrollar el significado del esfuerzo, la ambición y la proyección. / Animar, valorar, descubrir a cada alumno, devolver la confianza, trabajar la estima de uno mismo. / Integrar las nuevas tecnologías, el mundo digital, las redes sociales, ...

"Estamos en vías de preparación de las nuevas orientaciones para la RED", nos explica Joseph Fauchoux, secretario general de "La Tutela" La Mennais-Francia. Esto se construye a partir de tres fuentes: Las conclusiones de los tiempos fuertes menesianos, el nuevo texto de referencia de la RED y las Orientaciones del Capítulo General. Las 11 Asambleas Territoriales se han vivido con plenitud. Muchos han expresado su satisfacción por haber descubierto la riqueza de la Institución Menesiana, bajo la dimensión de la Educación Integral. Eso da idoneidad y actualidad a la Pedagogía Menesiana de hoy. Hemos descubierto la fertilidad y la gran riqueza de este terreno."

Ahora, el reto de los actores del Equipo de "La Tutela" es aportar herramientas para enriquecer y poner al día los proyectos educativos de los establecimientos. "Que las personas puedan investirse del carisma - es decir, de una inspiración y un aliento, recibido de los Fundadores - y enriquecerle convirtiéndose en actores" continúa Joseph Fauchoux. Caminamos hacia las iniciativas de los diferentes territorios, valorando la proximidad: cuanto más cercano, más útil." En este sentido se anuncia el Congreso de la RED Educativa La Mennais, los días 17, 18 y 19 de mayo de 2019 sobre el tema "Nuevos caminos de Fraternidad."

Japon - Philippines
Japan - Philippines
Japón - Filipinas



- L'équipe éducative de Pandan Bay Institute, PBI à Pandan, Philippines a réalisé une vidéo qui a été adressée aux participants au Chapitre général à Rome. *Ici, vue générale de l'école.* Voir la vidéo sur : <https://www.facebook.com/lamennais.org/Greetings from The Philippines>
- The educational team at Pandan Bay Institute, PBI in Pandan, Philippines, produced a video that was sent to participants at the General Chapter in Rome. *Here, general view of the school.* Watch the video on: <https://www.facebook.com/lamennais.org/Greetings from The Philippines>
- El equipo educativo de Pandan Bay Institute / PBI de Pandan, Filipinas, ha rodado un video dirigido a los participantes en el Capítulo General de Roma. *En esta foto una vista general del colegio.* Para ver el video: <https://www.facebook.com/lamennais.org/Saludos desde Filipinas>.

Des images du Japon et des Philippines

Images from Japan and the Philippines

Imágenes de Japón y Filipinas



- F. Israel de Ocampo avec un groupe d'élèves, au Pandan Bay Institute, Philippines.
- Bro. Israel De Ocampo with a group of students, at the Pandan Bay Institute, Philippines.
- El H. Israel de Ocampo con un grupo de alumnos, en Pandan Bay Institute, Filipinas.



- Au restaurant de l'école Seiko Gakuin, de Shizuoka, Japon. Découvrir le site Internet de l'école : <http://www.s-seiko.ed.jp/>
- At the Seiko Gakuin School Restaurant, Shizuoka, Japan. Discover the website of the school: <http://www.s-seiko.ed.jp/>
- En el restaurante del colegio Seiko Gakuin de Shizuoka, Japón. Visitar la página de internet del colegio: <http://www.s-seiko.ed.jp/>



- Temps d'activités à l'école Seiko Gakuin, de Shizuoka, Japon.
- Activity time at Seiko Gakuin School, Shizuoka, Japan.
- Tiempo de actividades en el colegio Seiko Gakuin de Shizuoka, Japón.



- Chaque enfant a réalisé une croix.
- Each child made a cross.
- Cada chico ha fabricado una cruz.

Chemin de croix au SDK La Mennais

Les élèves du SDK La Mennais de Larantuka ont préparé et vécu la semaine pascale de manière active et créative. Chaque enfant a réalisé une croix et participé à des temps de célébration.

Way of the Cross at SDK La Mennais

The pupils of the La Mennais SDK in Larantuka prepared and lived the Easter week in an active and creative way. Each child made a cross and participated at various times during the celebration.

Viacrucis en SKD La Mennais

Los alumnos del SKD La Mennais de Larantuka han preparado y vivido la semana de Pascua de forma activa y creativa. Cada chico ha fabricado una cruz y han participado con ella en las celebraciones.

- Le Jeudi saint, l'équipe éducative vit le geste du lavement des pieds.
- On Holy Thursday, the educational team experienced the washing of feet.
- El Jueves Santo, el Equipo Educativo vivió el gesto del 'lavatorio de los pies'.



- Célébration autour de la Croix, à l'école.
- Celebration around the cross, at school.
- Celebración en torno a la cruz en la escuela.



- Les aménagements matériels et équipements se poursuivent au SDK La Mennais
- Material and equipment improvements continue at SDK La Mennais
- En SKD siguen adelante los arreglos y el equipamiento.



- Inspirés par l'Esprit, héritiers de deux fondateurs
- Inspired by the Spirit and heirs of our two founders...
- Inspirados por el Espíritu, herederos de dos Fundadores, ...

“Au Chapitre, nous avons vécu Emmaüs”

Faire l'expérience d'Emmaüs : c'est le ressenti exprimé fortement par de nombreux Capitulants lors du Chapitre général vécu à Rome, du 1^{er} au 25 mars. Différents thèmes ont été abordés tour à tour : choisir de vivre des relations de fraternité entre Frères et laïcs, en venant des cinq continents ; marcher ensemble en se mettant à l'école du discernement, puis se laisser rejoindre par le Christ, qui est là tandis que nous marchons, qui se révèle et se donne et rend les cœurs brûlants, puis aller dire, témoigner, fraterniser avec tous les autres.

Au fil des 10 pages qui suivent et des nombreuses images, nous tenterons d'identifier les nouveautés de ce Chapitre, nous écouterons des paroles entendues, nous passerons en revue les grands thèmes : mission éducative, vocations, formation, communautés, Famille mennaisienne et jeunes adultes mennaisiens.

Enfin, nous partagerons de nombreuses réactions des Capitulants. Les textes officiels du Chapitre seront diffusés en juillet. Tour d'horizon.

“At the Chapter, we lived the Emmaus road story experience”

The “Emmaus road story experience”. This is the feeling strongly expressed by many Capitulants during the General Chapter lived in Rome, from March 1st to 25th. Alternatively, it consisted of the following: choosing to live fraternal relationships between Brothers and laity coming from the five continents, walking together by pacing through the school of discernment, then letting ourselves be joined by Christ, who is there walking along us and revealing and giving Himself, so as to make our hearts burning with love, in order to proclaim, testify, fraternize with all the others.

Over the following 10 pages and many photos, we will try to identify the novelties of this Chapter, listen to the words we heard, and review the major themes: educational mission, vocations, formation, communities, Mennaisian family and young Mennaisian adults. Finally, we will share many reactions from the Capitulants. The official texts of the Chapter will be released in July.

“En el Capítulo, hemos revivido Emaús”

Vivir la experiencia de Emaús. Ése ha sido el sentimiento profundamente vivido por muchos Capitulares durante el Capítulo General de Roma, del 1 al 25 de marzo pasado. Libremente poder entablar relaciones de fraternidad entre Hermanos y Laicos de los 5 continentes, caminar juntos en la escuela del discernimiento, luego dejarse acompañar por Cristo, que está ahí mientras caminamos, que se hace visible y que vuelve el corazón ardiente, por así decirlo, dar testimonio, fraternizar unos con otros.

En las 10 páginas siguientes - y con muchas imágenes - intentaremos identificar las noticias del Capítulo, escucharemos las palabras pronunciadas, revisaremos los grandes temas tratados: misión educativa, vocaciones, formación, comunidades, Familia Menesiana y Juventudes Menesianas. Finalmente compartiremos abundantes sentimientos de los Capitulares. Los textos oficiales del Capítulo se publicarán en julio. Vuelta al mundo.



- La fraternité est au cœur du Chapitre. Les actes du Chapitre sont à accueillir à partir de ce cœur.
- The fraternity is at the heart of the Chapter. The acts of the Chapter are to be welcomed from this heart.
- La fraternidad está en el corazón del Capítulo. Las actas del Capítulo hay que acogerlas desde este corazón.

Quoi de neuf?

Une nouvelle page. D'emblée les commissions et la commission centrale du Chapitre ont mis l'accent sur la volonté de privilégier la nouveauté. *"À vin nouveau, outres nouvelles"*.

Un nouveau Conseil. Avec l'élection du **F. Hervé Zamor**, comme Supérieur général - 1^{er} Frère haïtien élu pour ce service- et celles des FF. Jean-Paul Peuzé, d'origine française, 1^{er} assistant et Vincent Ssekate, d'origine ougandaise, Miguel Aristondo, d'origine espagnole, le Conseil général est entièrement renouvelé.

Être touché. L'enjeu n'était pas de produire des textes bien construits, à tout prix, mais de toucher les cœurs, d'émouvoir et de mettre en mouvement.

Vivre mieux. Les textes travaillés et votés visent à vivre mieux, à rejoindre les réalités vécues, à ouvrir des horizons, à élargir le regard.

Anything new?

A new page. From the start, the commissions and the central commission of the Chapter emphasized the will to privilege the novelty. *"With new wine, new wineskins"*.

A new Council. With the election of **Bro. Hervé Zamor**, as Superior General - 1st Haitian Brother elected for this service - and those of the Bros Jean-Paul Peuzé, of French origin, 1st assistant, and Vincent Ssekate, of Ugandan origin, Miguel Aristondo, of Spanish origin, the General Council is completely renewed.

To be touched. The challenge was not to produce well-constructed texts at all costs, but to touch hearts, to move and to set in motion.

Living better. The texts, which were worked on and voted upon, together aim at living better, in order to reach realities lived out, to widen horizons and to broaden the view.

¿Hay novedades?

Una nueva página. La Comisión Central del Capítulo y las Comisiones han puesto el acento, sobre todo, en la voluntad de priorizar la novedad. *"A vino nuevo, odres nuevos."*

Un nuevo Consejo. Con la elección del **H. Hervé ZAMOR** como Superior General -el 1^o de origen haitiano elegido para este servicio- y la elección de los HH. Jean-Paul PEUZE, de origen francés, Asistente 1^o, Vincent SSEKATE, ugandés y Miguel ARISTONDO, español, el Consejo General es completamente nuevo.

Ser tocado. El reto no ha sido confeccionar textos - sobre todo - bien redactados, sino "tocar los corazones", emocionar y poner en movimiento.

Vivir mejor. Los textos trabajados y votados conjuntamente apuntan a 'vivir mejor', volver a considerar las realidades vividas, abrir horizontes y ampliar la mirada.

Paroles entendues / Words heard / Hemos oído

"Veux-tu guérir?" Parole à partir de l'Évangile de Marc
 "Do you want to be healed?" From Mark's Gospel.
 "¿Quieres curarte?"

"Comment devenir une école de fraternité?"
 "How to become a communal school?"
 "¿Cómo ser una escuela de fraternidad?"

"Comment permettre aux enfants et aux jeunes d'être acteurs de leur propre éducation?"
 "How to enable children and young people to be actors in their own education?"
 "¿Cómo lograr que los niños y los jóvenes sean actores de su propia educación?"



Quatre réalités fortes

La fraternité.

C'est le cœur du nouveau Chapitre. L'accent porté sur la centralité du Christ qui s'inscrit pour le Frère par le "sacrement" de fraternité. Tout le Chapitre est à accueillir à partir de ce cœur.

L'international.

Les réalités de la congrégation s'inscrivent sur les cinq continents. Distances et frontières s'inscrivent dans une géographie concrète de la mission à l'échelle locale, régionale, continentale et entre continents.

Les évolutions Nord Sud.

Présence des forces vives de la congrégation, fondation de nouvelles œuvres éducatives, jeunes frères en formation, ressources matérielles, accompagnement du vieillissement des frères : les évolutions des forces bougent entre le Sud et le Nord et des coopérations se renforcent.

La Famille mennaisienne s'accélère.

Les collaborations entre Frères et laïcs sont inscrites dans des situations qui s'intensifient. Responsabilités éducatives, engagements, formations participent au développement d'une Famille.

Four strong realities

Fraternity.

This is the heart of the new Chapter. Emphasis on the centrality of Christ, which belongs to the Brother through the "sacrament" of fraternity. The whole Chapter is to be welcomed from this heart.

Internationality.

The realities of the congregation are perceived in the five continents. Distances and borders are parts of a concrete geography of the mission which involves various levels: local, regional, continental and inter-continental.

North-South evolutions.

Vivid forces move between the South and the North hemispheres, and various aspects of cooperation are reinforced, such as the presence of the living forces of the congregation, the foundation of new educational works, the young Brothers in formation, the material resources, and the accompaniment of the aging Brothers.

The Mennaisian Family is accelerating.

Collaboration between Brothers and laity are inscribed in situations that intensify. Educational responsibilities, commitments, and formations corroborate to the development of a family.

Cuatro realidades fuertes

La fraternidad.

La fraternidad está en el corazón del Capítulo. Poner el acento en la 'centralidad en Cristo' se convierte para el Hermano en el "sacramento" de la fraternidad. Todo el Capítulo hay que acogerle desde este corazón.

La internacionalidad.

Las realidades de la Congregación se extienden por los 5 continentes. Las distancias y las fronteras toman significado dentro de una geografía concreta de la misión a escala local, regional, continental e inter-continental.

Las evoluciones Norte-Sur.

Presencia de las fuerzas vivas de la Congregación, fundación de nuevas obras educativas, formación de los Hermanos Jóvenes, recursos materiales, acompañamiento en el envejecimiento de los Hermanos: los movimientos de las fuerzas se mueven entre el Sur y el Norte y se refuerzan las cooperaciones.

La Familia Menesiana acelera.

Las colaboraciones entre Hermanos y Laicos son parte de situaciones que se multiplican. Responsabilidades educativas, compromisos y formación son parte integrante de la Familia Menesiana.

"Comment encourager et valoriser les liens avec les familles?"

"How to encourage and value relationships with families?"

"¿Cómo animar y valorar los vínculos con las familias?"

"Pourquoi ne pas inviter de jeunes adultes mennaisiens au Chapitre?"

"Why not inviting young Mennaisian adults to the Chapter?"

"¿Por qué no invitar a los Jóvenes Menesianos al Capítulo?"



Album de famille. Un Chapitre en 12 images

Family album. A Chapter

- A.** Signature du Traité d'union, par les Frères et laïcs.
- B.** 16 Frères sur 44 Capitulants participent pour la 1^{re} fois à un Chapitre.
- C.** Les membres de la Commission centrale, "gouvernement" du Chapitre.
- D.** Michèle Hetu présente le texte proposé par les laïcs. À droite: F. Vincent Ssekate, 1^{er} Frère africain élu modérateur, F. Gilbert Prigent, animateur, F. Yannick Houssay.
- E.** F. Hervé Zamor, d'origine Haïtienne, âgé de 51 ans, est élu Supérieur général le 17 mars. Il succède au F. Yannick Houssay.
- F.** Le nouveau Conseil général élu le mardi 20 mars. Il se compose du F. Hervé Zamor, Supérieur général, du F. Jean-Paul Peuzé, 62 ans, d'origine française, 1^{er} assistant, F. Vincent Ssekate, 55 ans, d'origine ougandaise et F. Miguel Aristondo, 51 ans, de nationalité espagnole.

- A.** Signature of the Union Treaty by Brothers and laity.
- B.** 16 Brothers out of 44 Capitulants participate for the first time in a General Chapter.
- C.** The members of the Central Commission, "government" of the Chapter.
- D.** Michèle Hetu presents the text proposed by the laity. Right: Bro. Vincent Ssekate, 1st African Brother elected moderator, Bro. Gilbert Prigent, animator, Bro. Yannick Houssay.
- E.** Bro. Hervé Zamor, of Haitian origin, aged 51, was elected Superior General on March 17th. He succeeds to Bro. Yannick Houssay.
- F.** The new General Council was elected on Tuesday, March 20th. It is composed of Bros Hervé Zamor, Superior General, Jean-Paul Peuzé, 62, of French origin, 1st Assistant, Vincent Ssekate, 55, of Ugandan origin and Miguel Aristondo, 51 years old, of Spanish nationality.

- A.** Hermanos y Laicos firman el Tratado de Unión.
- B.** 16 Hermanos de los 44 Capitulares, participan por 1^a vez en un Capítulo.
- C.** Los Miembros de la Comisión Central "gobiernan" el Capítulo.
- D.** Michèle Hetu presenta los Textos Propuestos por los Laicos. H. Vincent Ssekate, Asistente primer Hermano africano elegido moderador, H. Gilbert Prigent, animador y H. Yannick Houssay.
- E.** El H. Hervé Zamor, de origen haitiano, de 51 años, fue elegido Superior General el 17 de marzo de 2018. Sucede al H. Yannick Houssay.
- F.** El nuevo Consejo General elegido el martes, 20 de marzo de 2018. Está formado por: H. Hervé Zamor, superior general, H. Jean-Paul Peuzé, 62 años, francés, asistente 1^o, H. Vincent Ssekate, 55 años, ugandés y el H. Miguel Aristondo, 51 años, español.





G

H

in 12 photos

Álbum de familia. Un Capítulo en 12 imágenes

G. À l'issue de la catéchèse du mercredi 21 mars, le pape François a salué les membres du Chapitre.

H. Temps de détente et soirées récréatives ont renforcé les liens.

I. Traducteurs, secrétaire, journaliste, ils étaient au service du Chapitre. Mention spéciale au F. Hervé Asse, secrétaire général.

J. Le cardinal Joao Braz de Aviz, Préfet de la Congrégation pour les instituts de vie consacrée et les sociétés de vie apostolique, est intervenu devant les Capitulants le samedi 10 mars. Ici en compagnie des FF. Yannick Houssay et Hervé Zamor.

K. F. Hervé Zamor, nouveau Supérieur général prête serment, le 24 mars, entouré de son Conseil.

L. Remise des classeurs du 200^e à chaque Province et district, afin de recueillir les nouvelles pages écrites dans les écoles, centres éducatifs et communautés. Ici, F. Hervé Zamor remet le classeur au F. Jean de la Croix Lare. À gauche: FF. Mario Houle, Provincial Canada-USA-Mexique, Pascal Mbolingaba, F. Visiteur du District JP II - Congo-Rwanda, au centre de la photo: F. Hervé Asse, à droite P. Javier, supérieur général des Pères de Picpus.

G. At the end of the catechesis of Wednesday, March 21st, Pope Francis greeted the members of the Chapter.

H. Relaxation time and recreational evenings have strengthened bonds...

I. Translators, secretary, journalist ... They were at the service of the Chapter. Special mention to Bro. Hervé Asse, Secretary General.

J. Cardinal Joao Braz de Aviz, Prefect of the Congregation for Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life spoke to the Capitulants this Saturday, March 10th. Seen here in the company of the Bros Yannick Houssay and Hervé Zamor.

K. Bro. Hervé Zamor, new Superior General, sworn in on March 24th, surrounded by his Council.

L. Delivery of the 200th anniversary workbooks to each Province and District, so as to collect the new pages written in schools, educational centers and communities. Here, Bro. Hervé Zamor gives the binder to Bro. Jean de la Croix Lare. Left: Bros Mario Houle, Provincial Canada-USA-Mexico, Pascal Mbolingaba, Brother Visitor of District JP II - Congo-Rwanda, - in the center of the photo: Bro. Hervé Asse, - on the right P. Javier, Superior General of the Picpus Fathers.

G. Con motivo de la Catequesis del miércoles 21 de marzo de 2018, el Papa Francisco saludó a los Miembros del Capítulo.

H. Tiempo de distensión y veladas recreativas para consolidar lazos.

I. Traductores, secretarios, periodistas, ... Al servicio del Capítulo. Mención especial al H. Hervé Asse, secretario General.

J. El Cardenal Joao Braz de Aviz, Prefecto de la Congregación para los Institutos de Vida Consagrada y las Sociedades de Vida Apostólica, intervino ante los Capitulares el sábado 10 de marzo. Aquí acompañado por el H. Yannick Houssay y el H. Hervé Zamor.

K. El H. Hervé Zamor, nuevo superior general, presta juramento el 24 de marzo, rodeado de su Consejo.

L. Entrega del Álbum de 200^o Aniversario a cada Provincia y Distrito, para archivar las nuevas páginas que se escribirán en los Colegios, Centros Educativos y Comunidades. Aquí: El H. Hervé Zamor hace entrega del álbum al H. Jean de la Croix Lare. A izda. el H. Mario Houle, provincial de Canadá-USA-Méjico, el H. Pascal Mbolingaba, visitador del Distrito JP II, Congo-Ruanda. En el centro: el H. Hervé Asse, a dcha. el P. Javier, superior general de los Padres de Picpus.



J

K



L





- Le pape François a salué et encouragé les Capitulants à poursuivre la mission éducative.
- Pope Francis hailed and encouraged the Capitulants to continue their educational mission.
- El Papa Francisco saludó y animó a los Capitulares a seguir con la misión educativa.

La Mission éducative

Les textes qui suivent, pour chacun des thèmes, sont inspirés des textes officiels du Chapitre et ont pour but de présenter les axes majeurs.

La volonté est de continuer à faire fructifier l'héritage éducatif des 200 ans.

Instruire, éduquer et évangéliser se vivent dans le même acte.

L'accent est porté sur la manière d'être, plus que de faire, et sur une culture de fraternité dans nos centres éducatifs.

Annoncer Jésus-Christ est une urgence et une passion pour la Famille mennaisienne.

Chaque communauté éducative est invitée à mettre en œuvre son projet éducatif avec la référence du document sur l'Éducation mennaisienne publié par le Conseil général sortant.

Un guide d'application du charisme sera mis en œuvre par une commission internationale.

Des éléments de l'éducation mennaisienne seront présentés régulièrement dans *La Mennais Magazine* et sur le site de la congrégation www.lamennais.org

Une équipe serait en charge de créer un réseau international d'écoles.

Favoriser les engagements pour du volontariat dans des œuvres existantes ou à créer, porter attention à des jeunes en situation de pauvreté et de handicap.

The Educational Mission

The following texts - for each theme - are inspired by the official texts of the Chapter and are intended to present the major themes.

Everyone's desire is to continue building on the 200-year-old educational legacy.

Instructing, educating and evangelizing are lived simultaneously in the same act.

The focus is on how to be - more than doing - and on a culture of brotherhood in our educational centers.

Announcing Jesus Christ is an urgency and a passion for the Mennaisian Family.

Each educational community is invited to implement its educational project with the reference of the Mennaisian Education Document published by the outgoing General Council.

An application guide of the Charism will be implemented by an international commission.

Elements of Mennaisian education will be regularly presented in *La Mennais Magazine* and on the website of the congregation www.lamennais.org

A team would be in charge of creating an international school network.

Promoting commitments for volunteering in existing works or creating, and paying attention to young people in situations of poverty and disability.

La misión educativa

Los textos que siguen - para cada uno de los temas - están inspirados en los 'Textos oficiales' del Capítulo y su objetivo es presentar las líneas maestras.

Tenemos la voluntad de continuar haciendo fructificar la herencia educativa de estos 200 años.

Instruir, educar y evangelizar, se viven en el mismo acto.

En nuestros Centros Educativos, poner el acento en la forma de ser - más que en la forma de hacer - y basarse en una cultura de fraternidad.

Anunciar a Jesucristo es una urgencia y una pasión de la Familia Menesiana.

Se invita a cada Comunidad Educativa a llevar a cabo su Proyecto Educativo, teniendo como referente el Documento sobre la Educación Menesiana publicado por el Consejo General saliente.

Una Comisión Internacional pondrá en marcha la Guía de Aplicación del Carisma.

En la publicación *La Mennais Magazine* y en la web de la Congregación www.lamennais.org se presentarán regularmente elementos de la Educación Menesiana.

Un equipo se encargará de crear una Red Internacional de Centros Menesianos.

Favorecer los compromisos con el Voluntariado en las obras existentes y en las que se creen, prestar atención a los jóvenes en situación de pobreza y/o de minusvalía.

Vocations et formation

Le Seigneur appelle encore aujourd'hui.
Être Frère demeure une bonne nouvelle.
Être mennaisien est un chemin de vie
qui peut combler et rendre heureux.

La prière et l'amour de la Congrégation
vécus par les Frères âgés participent à la
croissance de l'Institut.

Chaque Frère, chaque membre de la Fa-
mille mennaisienne, chaque communauté,
est invité à participer à l'éveil et au soutien
des vocations.

Les communautés sont invitées à
accueillir des jeunes pour des temps
d'échanges, de convivialité, de prière et
d'actions.

L'accompagnement humain et spirituel
des jeunes est encouragé.

L'accueil de jeunes adultes désireux
de discerner une vocation mennaisienne
éducative autre que l'enseignement est
aussi encouragé.

Des expériences spirituelles, des projets
de solidarité et de volontariat international
sont privilégiés de même qu'une expé-
rience communautaire à l'étranger pour
les jeunes Frères.

Plusieurs aspects concernent aussi la
formation: à travers le quotidien de la
communauté, son projet communautaire,
la constitution d'un "corps" de formateurs,
etc.

Vocations and Formation

The Lord is still calling today.
Being a Brother is good news.
Being a Mennaisian is a way of life that
can fulfill you and make you happy.

Prayer and the love of the Congrega-
tion experienced by the elderly Brothers
contribute to the growth of the Institute.

Each Brother, each member of the Men-
naisian Family, each community is invited
to participate in the awakening and sup-
port of vocations.

Communities are invited to welcome
young people for times of exchange,
conviviality, prayer and action.

The human and spiritual accompani-
ment of young people is encouraged.

The reception of young adults wishing
to discern a Mennaisian educational vo-
cation other than teaching is also encou-
raged.

Spiritual experiences, projects of soli-
darity and international volunteering are
privileged as well as a community expe-
rience abroad for young Brothers.

Several aspects also concern the for-
mation: through the daily life of the com-
munity, its community project, the consti-
tution of a "body" of formators, etc ...

Vocaciones y formación

El Señor llama también hoy.
Ser Hermano sigue siendo "una Buena
Noticia".

Ser Menesiano es un camino de vida
que puede colmar y hacer feliz.

La oración y el amor a la Congregación
vívido por los Hermanos de edad son parte
del crecimiento del Instituto.

Se invita a cada Hermano, a cada
miembro de la Familia Menesiana, a cada
Comunidad a participar en el descubri-
miento y el apoyo de las vocaciones.

Se invita a las Comunidades a acoger a
jóvenes para tiempos de intercambio, de
convivencia de oración y de acción.

Se anima al acompañamiento humano y
espiritual de los jóvenes.

También se anima a acoger a los jó-
venes deseosos de discernir una voca-
ción menesiana educativa además de la
docencia.

Se da prioridad a las experiencias espi-
rituales, a los proyectos de solidaridad y
de voluntariado internacional así como
también a las experiencias comunitarias
en el extranjero de los Hermanos Jóvenes.

Otros aspectos concernientes también a
la formación: a través de la vida diaria de
la Comunidad, de su proyecto comunita-
rio, de la constitución de un "cuerpo" de
formadores, etc.



- "Être Frère demeure une bonne nouvelle." Ici, lors de la journée à Assise, sur les pas de François et de Claire.
- "Being a Brother is good news." Here, during the day in Assisi, in the footsteps of Saints Francis and Clare.
- "Ser Hermano sigue siendo una Buena Noticia." En la foto: durante la jornada de Asís, tras los pasos de Francisco y de Clara.

- Des communautés pour vivre l'accueil, le pardon, la communion
- Communities to live the welcoming, the forgiveness, the communion ...
- Comunidades para vir la acogida, el perdón, la comunidad, ...



En Communauté

Nous voulons centrer plus radicalement notre vie sur le Christ et bâtir des communautés d'accueil, de pardon, de guérison des blessures et de communion.

La mise en œuvre du projet communautaire est nourrie du partage et soutien des projets personnels des Frères.

Frères et laïcs élaboreront un projet communautaire mennaisien qui permettra de s'engager dans des projets missionnaires communs.

Chaque Province, District ou continent cherchera à créer une nouvelle communauté, si possible internationale, au cœur d'un secteur défavorisé, voire en partenariat avec d'autres congrégations.

In community

We want to focus more radically on Christ and build communities which welcome, forgive, heal wounds and offer communion.

The implementation of the community project is nourished by sharing and supporting the personal projects of the Brothers.

Brothers and laypeople will develop a Mennaisian community project that will enable them to engage in common missionary projects.

Each province, district or continent will seek to create a new community, if possible international, in the midst of a disadvantaged sector, or even in partnership with other congregations.

En Comunidad

Queremos centrar más radicalmente nuestras vidas en Cristo y construir Comunidades de acogida, de perdón, de sanación de heridas y de comunión.

La puesta en obra del Proyecto Comunitario se alimenta del compartir y del apoyo de los Proyectos Personales de cada Hermano.

Hermanos y Laicos elaborarán un Proyecto Comunitario Menesiano que permita comprometerse con los Proyectos Misioneros comunes.

Cada Provincia, Distrito o continente buscará crear una nueva Comunidad Internacional, si fuera posible, en sectores desfavorecidos, quizá en colaboración con otras Congregaciones.



- Lors du Chapitre, chaque Frère a participé à une commission.
- At the Chapter, each Brother participated in a commission.
- Durante el Capítulo, todos los Hermanos participaron en alguna Comisión.



- Le Chapitre engage chacun à vivre de plus en plus en « mode Famille mennaisienne ».
- The Chapter commits everyone to live more and more in the "Mennaisian Family mode".
- El Capítulo compromete a todos a vivir cada vez más en "modo de Familia Menesiana".

Famille mennaisienne et jeunes adultes mennaisiens

Nous, Frères, accueillons avec reconnaissance le texte des propositions des laïcs de la commission internationale de la Famille mennaisienne.

Le Chapitre engage chaque Frère et chaque communauté à penser et à vivre de plus en plus "en mode Famille mennaisienne".

Nous invitons les Frères à soutenir la croissance des groupes mennaisiens avec laïcs et frères.

Que chaque Province et District se dote de structures qui associent des laïcs aux décisions qui touchent à la vie de la Famille mennaisienne.

Une attention particulière demeure pour se mettre à l'école des pauvres.

Avec les jeunes adultes mennaisiens : nous entendons l'appel à marcher avec eux à la manière de Jésus, les accompagner dans leur formation et de désigner des accompagnateurs, de travailler à une commission internationale de jeunes adultes, d'inventer des occasions d'être des missionnaires de fraternité.

Mennaisian family and Mennaisian young adults

We, Brothers, gratefully welcome the text of the proposed suggestions of the laity of the International Commission of the Mennaisian Family.

The Chapter commits each Brother and each community to thinking and living more and more in the "Mennaisian family mode".

We invite the Brothers to support the growth of Mennaisian groups with laity and Brothers.

Let each Province and District have structures that associate laypeople with decisions that affect the lives of the Mennaisian Family.

Particular attention remains to get to the school of the poor.

With young Mennaisian adults: we hear the call to walk along with them in the manner of Jesus, to accompany them in their formation and to designate companions, to work for an international commission of young adults, to invent opportunities to be missionaries of fraternity.

Familia y Juventudes Menesianas

Los Hermanos acogemos con agradecimiento el texto de las Propuestas de los Laicos de la Comisión Internacional de la Familia Menesiana.

El Capítulo compromete a cada Hermano y a cada Comunidad a pensar y vivir cada vez más en "modo de Familia Menesiana."

Invitamos a los Hermanos a apoyar el crecimiento de los Grupos Menesianos, juntos Laicos y Hermanos.

Que cada Provincia o Distrito se dote de estructuras que asocien a los Laicos a las decisiones que afecten a la vida de la Familia Menesiana.

Mención especial a comprometerse con la escuela de los pobres.

Con las Juventudes Menesianas: Escucharemos la llamada a caminar con ellos como lo hizo Jesús, acompañarles en su formación y designar acompañantes, trabajar en una Comisión Internacional de Juventudes Menesianas, inventar ocasiones de ser misioneros de la Fraternidad.

- "Nous ne marcherons jamais seuls. Nous portons ensemble les soucis et les joies de toutes les parties de la congrégation."
- "We will never walk alone. We bring together the worries and joys of all sectors of the congregation."
- "Jamás caminamos solos. Llevamos juntos las preocupaciones y las alegrías de todas las partes de la Congregación."



Réactions de Capitulants à l'issue du Chapitre

"Je sens à nouveau le désir de repartir du Christ. J'ai redécouvert cela."

"Les paroles du Chapitre sont gravées dans nos cœurs. Notre travail avec les laïcs est aussi une chance de conversion pour nous-mêmes."

"Je ressens une joie profonde, faite de renouveau. Ce thème de la fraternité nous renvoie vers nos Frères tels qu'ils sont et les laïcs nous y aident."

"Ce Chapitre a été guidé par l'Esprit. Jésus a marché avec nous."

"Je souhaite que les Frères qui sont plus isolés dans leur mission reçoivent, avec ce Chapitre, de la joie et de l'espérance."

"Nous ne marcherons jamais seuls. Je suis confiant. Nous portons ensemble les soucis et les joies de toutes les parties de la congrégation."

"Confiance à la nouvelle équipe du Conseil: le Seigneur est là et vous soutient."

"Nous avons vraiment vécu ce Chapitre en mode 'Familie mennaisienne' "

"Nous n'avons pas craint de nommer nos fragilités et en même temps, l'espérance nous habite."

"Que les grâces du Chapitre se diffusent vers les Districts et Provinces et rejoignent leurs réalités."

"Je me sens renouvelé, c'est vraiment une nouvelle page. Continuons à proposer la vocation de Frère."

Reactions of Capitulants at the end of the Chapter

"I feel the desire to start off again with Christ. I rediscovered that."

"The words of the Chapter are engraved in our hearts. Our work with the laity is also an opportunity for self-conversion."

"I feel a deep joy, made of renewal. This theme of fraternity sends us back to our Brothers as they are, and the laity helps us to do so."

"This Chapter has been guided by the Spirit. Jesus has been walking all along with us."

"I hope that the Brothers who are more isolated in their mission receive with this Chapter joy and hope."

"We will never walk alone. I'm confident. We bring together the worries and joys from all parts of the congregation."

"Trust in the new team of the General Council: the Lord is there and supports you."

"We really lived this Chapter in the 'Mennaisian Family mode'."

"We have not feared to name our frailties and at the same time hope lives in us."

"May the graces of the Chapter spread towards the Districts and Provinces, and join their realities."

"I feel renewed, it's really a new page. Let's continue to propose the vocation of Brother."

Sentimientos de los Capitulares ante el Capítulo

"Siento de nuevo el deseo de empezar otra vez desde Cristo. Eso he descubierto aquí."

"Las palabras del Capítulo se han grabado en nuestros corazones. Nuestro trabajo con los Laicos es también una oportunidad de conversión para cada uno de nosotros."

"Siento una profunda alegría de nuevo. El tema de la fraternidad nos vuelve a enviar hacia nuestros Hermanos tal como son y los Laicos nos ayudan a ello."

"Este Capítulo lo ha guiado el Espíritu. Jesús ha caminado a nuestra vera."

"Desearía que los Hermanos que se sienten más aislados en su misión, recibieran con este Capítulo, alegría y esperanza."

"Jamás caminamos solos. Tengo esa confianza. Llevamos juntos las preocupaciones y las alegrías de todas las partes de la Congregación."

"Confianza en el nuevo Equipo del Consejo: el Señor está con vosotros y os sostiene."

"Hemos vivido este Capítulo en modo Familia Menesiana."

"No tenemos miedo de reconocer nuestras fragilidades y al mismo tiempo, rebosamos esperanza."

"Que las gracias del Capítulo se difundan por los Distritos y Provincias y lleguen hasta sus realidades."

"Me siento renovado, esto es realmente una página nueva. Sigamos proponiendo la vocación de Hermano."

Témoignage des six laïcs.

Écoute, gratitude, défis et émotion

Membres de la commission internationale de la Famille mennaisienne, six laïcs - Michèle Hetu, Jean-Robert Lebrun, Laura Josse, Lorena Molina, Françoise Le Breton, John Bosco Ddungu - étaient présents au chapitre du 1^{er} au 8 mars. Échos de leurs réactions au terme de leur participation.

Françoise: "Cela donne du souffle pour poursuivre" "J'ai vécu un moment de fraternité. Je l'ai partagé avec des laïcs en France. On ne s'arrête pas à un écrit. C'est un encouragement à poursuivre dans la spiritualité mennaisienne pour construire ensemble, pour répondre à d'autres attentes, pour évoluer. Ça donne du souffle pour poursuivre. Je vous remercie vraiment de cette invitation et de l'accueil reçu."

Lorena: "Une joie pour moi de travailler pour la Famille mennaisienne" "Merci de nous écouter. C'est une joie pour moi d'être ici et de travailler pour la Famille mennaisienne. J'ai vécu cela comme une grâce. Je souhaite que vous ayez un bon Chapitre. Je vais prier pour vous afin que l'Esprit vous accompagne dans tous les moments de votre chapitre."

John Bosco: "Venir ici, c'est un signe que vous nous aimez" "Merci de nous avoir permis de venir ici et de participer au Chapitre de la Congrégation. C'est un signe que vous nous aimez. (...) Nous nous demandons si le document sur la Famille mennaisienne serait accepté. Ce matin, c'était notre nouvelle page. Nous allons travailler encore. Il y a beaucoup de choses à faire."

Jean-Robert: "Nous n'avons pas travaillé pour nous" "Ce qui m'anime, c'est un sentiment de gratitude. Ce fut une expérience vraiment enrichissante pour moi. Nous n'avons pas travaillé pour nous. Je repars avec une petite déception, parce que nous allons partir sans un document final. Mais je sais aussi que Dieu sait ce qui est bon pour nous. Assez souvent, il fait les lignes droites avec des courbes."

Michèle: "Que les élan des laïcs mennaisiens vous apportent de la joie" "Que les élan des laïcs mennaisiens vous apportent de la joie. Je crois à Celui qui est vérité et aux relations de vérité, à la responsabilité de chacun de bien s'informer et de ne pas avoir des réactions de peur. Vous avez rempli ma coupe. Elle est maintenant débordante et prête à aller en mission."

Laura: "Je vous encourage à oser plus" "Nous venions en espérant une réponse. Dieu a d'autres temps. Nous devons avoir de la patience. Mais j'ai vu ce pas énorme que nous avons fait. Pour nous c'est normal. Pour vous, c'est un pas de géant. Le pas que vous avez fait, c'est oser beaucoup. Je vous encourage à oser plus. Aussi dans votre manière de vous aimer, de montrer de l'affection parmi vous, comme nous le faisons-nous les Laïcs."

Testimonies of six laypeople:

Listening, gratitude, challenges and emotion

The following six members of the International Commission of the Mennaisian Family who attended the General Chapter from March 1st to 8th: Michèle Hetu, Jean-Robert Lebrun, Laura Josse, Lorena Molina, Françoise Le Breton, John Bosco Ddungu. Below, you'll find an echo of their reactions at the end of their participation.

Françoise: "It gives breath to continue" "I lived a moment of brotherhood. I shared it with lay people in France. We do not stop at a writing. It is an encouragement to continue in Mennaisian spirituality to build together, to meet other expectations, to evolve. It gives breath to continue. I really thank you for this invitation and the welcome I received."

Lorena: "A joy for me to work for the Mennaisian Family" "Thank you for listening to us. It's a joy for me to be here and work for the Mennaisian Family. I experienced this as a grace. I wish you have a good Chapter. I will pray for you so that the Spirit accompanies you in all the moments of your Chapter."

John Bosco: "Coming here is a sign that you love us" "Thank you for allowing us to come here and participate in the Chapter of the Congregation. It's a sign that you love us. (...) We wondered if the document on the Mennaisian Family would be accepted. This morning was our new page. We will work again. There are plenty of things to do."

Jean-Robert: "We did not work for us" "What drives me is a sense of gratitude. It was a really rewarding experience for me. We did not work for us. I leave with a little disappointment, because we will leave without a final document. But I also know that God knows what is good for us. Quite often, he makes straight lines with curves."

Michèle: "May the Mennaisian laity impetus bring you joy" "May the Mennaisian Laity impetus bring you joy. I believe in the One who is Truth and in the relations of truth, in the responsibility of everyone to be well informed and not to have reactions of fear. You have filled in my expectations which are now overflowing, and therefore I am now ready to go on a mission."

Laura: "I encourage you to dare more" "We came hoping for an answer but God keeps that for some other times. We must be patient; but I saw how wide step we did. For us it's normal. For you, it's a giant step. The step you have undertaken is daring a lot. I encourage you to dare more, even in your way of loving yourselves mutually, to show affection among you as the laity do among themselves."

Sentimientos de 6 Laicos.

Escucha, gratitud, desafíos y emociones.

Los 6 Laicos, miembros de la Comisión Internacional de la Familia Menesiana: Michèle Hetu, Jean-Robert Lebrun, Laura Josse, Lorena Molina, Françoise Le Breton y John Bosco Ddungu, han estado presentes en el Capítulo desde el 1 al 8 de marzo. Estos son sus sentimientos al finalizar su estancia.

Françoise: "Te da aliento para seguir adelante."

"He vivido momentos de fraternidad. La he compartido con los Laicos en Francia. Esto no acaba con un informe. Es un impulso a proseguir con la espiritualidad menesiana para construir juntos, para responder a otros retos, para evolucionar. Le da a uno aliento para seguir. Os agradezco, de veras, esta invitación y la acogida recibida."

Lorena: "Para mí es una gran alegría trabajar para la Familia Menesiana." "Gracia por escucharnos. Para mí es una gran alegría estar aquí y poder trabajar por la Familia Menesiana. He vivido esto como una gracia. Deseo que tengáis un provechoso Capítulo. Voy a rezar por vosotros para que el Espíritu os acompañe en todos momentos."

John Bosco: "Estar aquí significa que nos queréis" "Gracias por habernos permitido venir aquí y participar en el Capítulo de la Congregación. Significa que nos queréis (...) Nos preguntábamos si aceptaríamos nuestro documento sobre la Familia Menesiana. Esta mañana, se abría una nueva página. Vamos a trabajar juntos. Quedan muchas cosas por hacer."

Jean-Robert: "No hemos trabajado para nosotros." "Lo que me anima es este sentimiento de gratitud. Ha sido verdaderamente una experiencia enriquecedora para mí. No hemos trabajado para nosotros mismos. Me voy con una pequeña decepción, porque vamos a despedirnos sin un documento final. Pero también sé que Dios sabe lo que es bueno para nosotros. Muy a menudo Él, escribe derecho sobre renglones torcidos."

Michèle: "Que el impulso de los Laicos Menesianos os traiga alegría." "Que el impulso de los Laicos Menesianos os traiga alegría. Creo en el que es la Verdad y en las relaciones de verdad, en la responsabilidad de cada uno para informarse y para no reaccionar con miedo. Habéis llenado mi copa. Ahora está desbordante y preparada para partir para la misión."

Laura: "Os animo a que tengáis osadía." "Veníamos con la esperanza de una respuesta. Dios ha tenido otros planes. Tenemos que tener paciencia. Pero soy testigo de este paso enorme que hemos dado. Para nosotros es normal. Para vosotros, es un paso de gigante. El paso que habéis dado, es haber tenido osadía. Os animo a que lo seáis mas. También en vuestra manera de quereros, de mostraros cariño uno a otros, como hacemos los Laicos."



- ▲ **À la table de l'École mennaisienne.** La 15^e édition de l'École mennaisienne s'est tenue à Biale Massé du 2 au 5 février. "Les participants sont venus d'Argentine-Uruguay et du Chili. Le thème central était la table. Avec les jeunes adultes aussi, nous avons mis en scène les tables de Jésus, les invités en pensant à l'école. Ce furent des moments de joie et de fête."
- **At the table of the Mennaisian school.** The 15th edition of the 'Mennaisian School' was held in Biale Massé from February 2nd to 5th. "The participants came from Argentina-Uruguay and Chile. The central theme was the table. With young adults also, we staged the tables of Jesus, the guests... keeping the school in mind. These were moments of joy and celebration"
- **A la mesa de la Escuela Menesiana.** La 15^a edición de Escuela Menesiana, se ha celebrada en Biale-Massé del 2 al 5 de febrero. "Los participantes han venido de Argentina-Uruguay y de Chile. El tema central ha sido 'la mesa'. También con los jóvenes adultos hemos escenificado varias 'mesas' de Jesús, ... con invitados y pensando en la escuela. Fueron unos lindos momentos de alegría y fiesta."

PHOTOS

IMAGES IMÁGENES



- ▲ **Volontaire en Indonésie.** Andrew Rowan, ancien élève de SFX de Liverpool, vient de passer plusieurs semaines à Larantuka, Indonésie. Ayant eu l'occasion de participer à un séjour en compagnie de F. James Hayes l'an dernier, il a souhaité vivre un temps pour participer à la mission en rendant de multiples services : langue, jeux, activités en attendant d'y retourner cet été.
- **Volunteer in Indonesia.** Andrew Rowan, a SFX Liverpool alumnus, spent several weeks in Larantuka, Indonesia. Having had the opportunity to participate in a stay with Bro. James Hayes last year, he wanted to spend some time to participate in the Mission by providing multiple services: language, games, activities... while hoping to return this coming summer.
- **Voluntario en Indonesia.** Andrew Rwan, antiguo alumno de SFX de Liverpool, acaba de pasar varias semanas en Larantuka, Indonesia. Como tuvo la oportunidad de participar en una estancia en compañía del H. James Hayes ha decidido vivir un tiempo de participación en la misión, prestando diferentes servicios: lengua, juegos, actividades, ... y esperando regresar este verano.

- **Au service de Lourdes.** Les Frères de la communauté de Lourdes poursuivent leurs divers services dans les relations avec le collège-lycée, la paroisse, les services du sanctuaire et le camp Médas de Bordères-Louron. Ici, de gauche à droite : les FF. Bernard Joliveau, Daniel Bouche, Jean Arque et Joseph Pinel.
- **At the service of Lourdes.** The Brothers of Lourdes' community continue their various services, in relations with the High School, the parish, the services of the sanctuary and the camp Médas de Bordères-Louron. Here, from left to right: Bros Bernard Joliveau, Daniel Bouche, Jean Arque and Joseph Pinel.
- **Al servicio de Lourdes.** Los HH Menesianos de la Comunidad de Lourdes continúan prestando diferentes servicios en el Colegio-Liceo, en la parroquia, en el Santuario y en el campamento Médas de Bordères-Louron. De izd. A dcha. H. Bernard Joliveau, H. Daniel Bouche, H. Jean Arque y H. Joseph Pinel.



- **Jeunes et Solidaires.** La seconde édition d'une rencontre Jeunes et Solidarité s'est déroulée à Ploërmel, France, fin janvier, à l'initiative d'une équipe coordonnée par F. Olivier Migot, avec la participation de plusieurs équipes et délégués d'établissements scolaires du Réseau. Témoignages et activités ont nourri de nouveaux projets.
- **Youth and Solidarity.** The second edition of a 'Youth and Solidarity' meeting took place in Ploërmel, France, at the end of January, at the initiative of a team coordinated by Bro. Olivier Migot, along with the participation of several teams and delegates from the schools' Network. Testimonials and activities have nurtured some new projects.
- **Jóvenes y solidarios.** Se ha celebrado la segunda edición de Encuentros de Juventud y Solidaridad en Ploërmel, Francia, a finales de enero por iniciativa de un equipo coordinado por el H. Olivier Migot, con la participación de varios equipos y delegados de establecimientos escolares de la Red. Estos nuevos proyectos han estado repletos de testimonios y múltiples actividades.





- **Peinture, vidéo, théâtre, photo et expo.** Les élèves de terminale bac professionnel agricole du lycée La Touche, Ploërmel, France, viennent de présenter des créations originales, en lien avec deux vidéastes-photographes et Fabrice Tanguy, professeur d'éducation socioculturelle. Inspirés par les peintures de l'artiste italien Le Caravage, ils ont mis en scène les tableaux puis réalisé vidéo et photos. Ces dernières sont présentées sur les murs du lycée depuis le mois d'avril.
- **Painting, video, theater, photo and exhibition.** The students of the agricultural vocational high school baccalaureate of the Lycée La Touche, Ploërmel, France, have just presented some original creations, in connection with two video-photographers and Fabrice Tanguy, professor of socio-cultural education. Inspired by the paintings of the Italian artist Caravaggio, they set the scene with paintings, made video and took photos. These have been displayed on the walls of the Lycée since April.
- **Pintura, video, teatro, fotos y exposiciones.** Los alumnos de la clase superior de Bachillerato Profesional Agrícola del Liceo La Touche, Ploërmel, Francia acaban de presentar algunas creaciones originales en colaboración con dos video-fotógrafos y con Fabrice Tanguy, profesor de educación socio-cultural. Inspirados en las pinturas del artista italiano Caravaggio, han escenificado algunos cuadros y posteriormente han rodado videos y hecho fotografías. Estas últimas las han tenido expuestas en las paredes de los pasillos del Liceo desde el mes de abril.

- **Un chemin de joie avec des vitraux.** À l'invitation de la fraternité La Mennais, un temps de méditation et de joie était proposé durant la Semaine sainte à la chapelle du Juvénat Notre-Dame à Châteaulin, France. Jeunes et adultes ont revu les étapes de la vie du Christ commentées par F. Jean-Yves Hamon.
- **A path of joy with stained-glass windows.** At the invitation of the La Mennais community, a time of meditation and joy was proposed during the Holy Week at the chapel of the Notre Dame Juniorate in Châteaulin, France. Commented by Bro. Jean-Yves Hamon, young people and adults reviewed some steps of Christ's life.
- **Un camino de alegría con las vidrieras.** La Comunidad La Mennais ha ofrecido en la capilla del Juniorado de Nª Señora de Châteaulin, Francia un tiempo de meditación y de alegría durante la Semana Santa. Jóvenes y adultos han revivido las etapas de la vida de Jesús comentadas por el H. Jean-Yves Hamon.



- **Des résultats encourageants.** Les finissants de l'an dernier du TTC de Kirambo, Rwanda, ont reçu leurs résultats. Sur 184 élèves, nous avons eu 101 élèves avec distinction. La moyenne générale est de 72.5 %, ce qui en fait une des meilleures moyennes du pays. Actuellement, l'école de formation des maîtres accueille 668 internes : 284 garçons et 384 filles.
- **Encouraging results.** Last year's graduates from the Kirambo TTC, Rwanda, received their results. Out of 184 students, we had 101 students who qualified with distinction. The overall average is 72.5%, which makes it one of the best averages in the country. Currently, the teacher-training school hosts 668 interns: 284 boys and 384 girls.
- **Resultados esperanzadores.** Los que terminaron el año pasado en el TTC de Kirambo, Ruanda, ya han recibido los resultados. De los 184 alumnos, 101 han recibido una distinción. La nota media general es de 72,5 %, lo que significa una de las mejores medias del país. Actualmente, la Escuela de Formación del Profesorado, TTC, acoge a 668 internos: 284 chicos y 384 chicas.



- **Mémoire de génocides.** Le cours de la promotion Frère Blouin, de 2018, a parrainé la semaine de sensibilisation au génocide à l'Université de Walsh, Canton, USA. Parmi les événements : veillée de lecture, service de prière interconfessionnel, table ronde sur la paix et la non-violence avec plusieurs invités tels Katie-Jay Scott de l'association iAct.
- **Memory of genocides.** The Blouin Global Scholars Class of 2018 sponsored the Genocide Awareness Week at Walsh University (USA). Some of the events that took place included a Name Reading Vigil of genocide victims, Interfaith Prayer Service, Peace and Non-violence round table with Katie-Jay Scott from iAct, Camp Darfur and Auschwitz: Walking the Sacred Ground.
- **Memoria del genocidio.** En la Universidad Menesiana de Walsh, Canton, USA, el curso de la promoción "H. Blouin" de 2018, ha apadrinado la Semana de Sensibilización sobre el Genocidio. Entre los acontecimientos: veladas de lectura, servicio de oración interconfesional, mesas redondas sobre la paz y la no violencia con varios invitados tales como Katie-Jay Scott de la Asociación ¡Act!



- **Nouvelle école.** L'école maternelle Notre Dame des Apôtres a vu le jour le 22 janvier, à Kirambo, au Rwanda, avec 18 enfants et deux enseignantes. À présent, 20 enfants y sont accueillis.
- **New school.** The "Our Lady of the Apostles" kindergarten was born on January 22nd in Kirambo, Rwanda, with 18 children and two teachers. At present, 20 children are welcomed there.
- **Nuevo colegio.** La "escuela Maternal Nuestra S^a de los Apóstoles" nació en 22 de enero pasado en Kirambo, Ruanda, con 18 niños y dos educadores. Actualmente ya acoge a 20 niños.



- **Des lits pour l'internat.** Le collège Paul VI de Diourbel, Sénégal, a reçu une dotation de l'association de solidarité mennaisienne Assific. Des lits superposables, des bancs et tables ont été réceptionnés et permettent de travailler dans de meilleures conditions. Contact assific : www.assific.com
- **Beds for the boarding school.** The Paul VI College of Diourbel, Senegal, received a donation from the Mennaisian solidarity association Assific. Bunk beds, benches and tables have been received to facilitate working in better conditions. Assific contact: www.assific.com
- **Camas para el internado.** El colegio Juan Pablo II de Diourbel, Senegal, ha recibido una donación de la Asociación Solidaria Menesiana ASSIFIC. Se trata de una remesa de literas, sillas y mesas de clase que permitirán trabajar en mejores condiciones. Contacto: www.assific.com



- **Des fraternités et une vie intérieure.** *Comment nourrir sa vie intérieure ?* C'était le thème de la rencontre des Fraternités La Mennais, de France, le dimanche 8 Avril, à la Maison-mère à Ploërmel.
- **Fraternities and an inner life.** *How to feed one's inner life?* It was the theme of the meeting of the La Mennais Communities, France, on Sunday, April 8th, at the Mother House at Ploërmel.
- **Fraternidades y vida interior.** "¿Cómo alimentar la vida interior?" Ése ha sido el tema del Encuentro de Fraternidades La Mennais, de Francia, el domingo 8 de abril, en la Casa-madre de Ploërmel.

- **Estival : 15 ans déjà !** Grande fête les 14 et 15 avril à Pénestin, France, pour célébrer les 15 ans d'aventure pour les centaines d'enfants, de jeunes et d'animateurs qui vivent au rythme de l'association Estival. Des camps, des séjours de vacances, l'aide aux devoirs, le Village des sources, des séjours solidaires autant de belles réalités vécues. Contact : www.association-estival.fr
- **ESTIVAL : 15 years already!** Big party on April 14th-15th in Penestin, France, to celebrate 15 years of adventures for the hundreds of children, young people and animators who live to the rhythm of the Estival association. Camps, holidays, assistance, the Village of Sources, solidarity stays ... all beautiful realities lived. Contact: www.association-estival.fr
- **ESTIVAL : ¡15 años ya!** Gran fiesta el 14 y 15 de abril en Penestin, Francia para celebrar los 15 años de aventuras para centenares de chicos, jóvenes y animadores que han vivido al ritmo de la Asociación ESTIVAL. Campamentos, jornadas de descanso, ayuda para hacer 'los deberes', Village de Sources, jornadas solidarias, ... y tantas y tantas hermosas realidades vividas. Contacto: www.association-estival.fr





- La nouvelle maison "Providence House" accueille les Sœurs de la Providence de Nebbi, Ouganda.
- The new "Providence House" welcomes the Sisters of Providence of Nebbi, Uganda.
- La nueva casa "Providence House" acoge a las Hermanas de la Providencia de Nebbi, Uganda.

Providence de Nebbi, Ouganda.

Bénédiction de la maison

Le Conseil général des Sœurs de la Providence de Saint-Brieuc était au complet à Nebbi, Ouganda, lors de la bénédiction de la "Providence House" le 30 janvier dernier. Sr Anne-Marie, Sr Louise (résidant sur place), toutes deux conseillères, entouraient Sr Huguette, supérieure générale.

Cette bénédiction était présidée par Mgr Sanctus, évêque de Nebbi. Sr Huguette a salué les autorités, les fondatrices de cette jeune communauté : Sr Betty et Sr Maria et les contributions de Sr Emma, Sr Clothilda, Sr Louise et aussi de Sr Céline.

Cette maison de formation abrite le noviciat et va permettre d'avoir l'espace nécessaire pour accueillir de nouveaux membres. À ce jour, quatre novices et deux aspirantes sont présentes. Les Frères venus de Kisubi, à 420 km, étaient présents : Bro Peter Kazekulya, Provincial, Bros Francis Byarugaba, Charles Musisi et Emmanuel Mutebi.

Les sœurs assurent à Nebbi des cours de couture, de coiffure, d'alphabétisation, d'entrepreneuriat, de religion et des ateliers d'artisanat dont la menuiserie. Un autre bâtiment est en cours de construction : il accueillera des machines pour faire des hosties, ceci afin d'assurer, dans le futur, un revenu à la jeune communauté.

Providence of Nebbi, Uganda.

Blessing of the house

The entire General Council of the Sisters of Providence of Saint-Brieuc attended the blessing of the "Providence House", in Nebbi, Uganda, on January 30th. Sr. Anne-Marie, Sr. Louise - residing on site - both councilors, surrounded Sr. Huguette, Superior General.

This blessing was presided over by Mgr Sanctus, Bishop of Nebbi. Sr. Huguette greeted the authorities, the foundresses of this young community, Sr. Betty and Sr. Maria, and the contributions of Sr. Emma, Sr. Clothilda, Sr. Louise and Sr. Céline.

This formation house shelters the novitiate and will allow to have the necessary space to welcome new members. To date, four novices and two aspirants are present. The Brothers from Kisubi, 420 km away, were present: Bro Peter Kazekulya, Provincial, Bros Francis Byarugaba, Charles Musisi and Emmanuel Mutebi.

At Nebbi, the Sisters offer courses in sewing, hairdressing, literacy, entrepreneurship, religion and craft workshops including carpentry. Another building is under construction: it will host machines to make hosts so as to generate, in the future, an income to the young community.

- Visite du Nonce aux Sœurs, le 31 janvier dernier.
- Visit of the Nuncio to the Sisters, January 31st.
- Visita del Nuncio a las Hermanas, el 31 de enero pasado.

"Providencia" de Nebbi, Uganda.

Bendición de la Casa

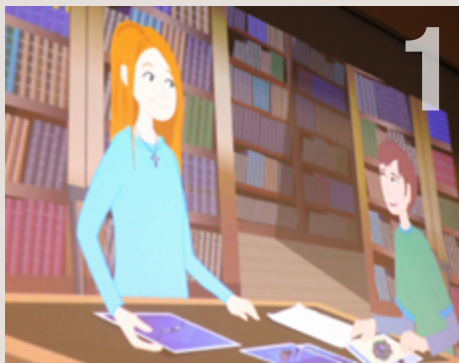
El Consejo General de las Hijas de la Providencia de Saint-Brieuc estaba presente al completo en Nebbi, Uganda, durante la bendición de la "Providence House", el 30 de febrero pasado. La Hna. Anne-Marie y la Hna. Louise - residente allí - las dos consejeras, acompañaban a la Hna. Huguette, superiora general. Esta bendición la presidió Mgr. Sanctus, obispo de Nebbi. La Hna. Huguette saludó a las autoridades, a las fundadoras de esta joven Comunidad, la Hna. Betty y la Hna. Maria y a las colaboradoras Hna. Emma, Hna. Clothilde, la Hna. Louise y también a la Hna. Céline.

Esta Casa de Formación acoge el Noviciado y permitirá albergar la esperanza necesaria para recibir a los nuevos miembros. A día de hoy, cuentan con 4 Novicias y 2 aspirantes. Los HH. Menesianos venidos de Ksubi, a 420 km. estuvieron presentes: H. Peter Kazekulya, provincial, H. Francis Byarugaba, H. Charles Musisi y H. Emmanuel Mutebi.

En Nebbi, las Hermanas aseguran cursos de costura, peluquería, alfabetización, empresariado, religión y talleres de artesanía en especial ebanistería. Está en construcción un segundo edificio que acogerá máquinas para la fabricación de hostias con el fin de asegurar - en el futuro - los ingresos de la joven Comunidad.



1. Dessin animé sur la vie de Jean-Marie de la Mennais. Cette réalisation est destinée aux jeunes enfants. La réalisation est bien avancée. La durée prévue est de 10 minutes. Le travail se poursuit sous la responsabilité de la Province d'Espagne. Il devrait aboutir cette année.



- Deux enfants enquêtent sur la vie du fondateur
- Two children investigate the life of the founder
- Dos niños hacen una encuesta sobre la vida del Fundador.

2. Documentaire sur les lieux mennaisiens. Cette réalisation est conçue à partir du livre de F. Josu Olabarrieta, *Jean-Marie de la Mennais, Guetteur d'avenir* et la coordination est assurée par lui. Les prises de vues et le montage ont été réalisés par des professionnels du cinéma. Ce travail est conçu sous forme de plusieurs séquences selon les lieux: Ploërmel; Saint-Malo, Paris, La Chesnaie. Ce projet est destiné en premier lieu aux maisons de formation des Frères. Il sera disponible avant la fin de cette année.

3. Film sur L'esprit La Mennais aujourd'hui. Présenter les racines, l'héritage et les intuitions à l'œuvre aujourd'hui sur les traces de Jean-Marie de la Mennais et à la rencontre des Frères et de la Famille mennaisienne aujourd'hui. Une vidéo de 26 mn coordonnée par la Province Jean de la Mennais - Canada-USA-Mexique et la direction de l'information La Mennais. Destinée au grand public elle sera achevée cette année.

1. Cartoon on the life of Jean-Marie de la Mennais. This achievement is intended for young children. The realization is well advanced. The expected duration is 10 minutes. The work continues under the responsibility of the Province of Spain, and it is expected to be completed this year.



- Jean-Marie de la Mennais mis en scène.
- Reenactment of Jean-Marie de la Mennais' life
- Juan M^a de la Mennais en escena.

2. Documentary on Mennaisian sites. This realization is conceived from Bro. Josu Olabarrieta's book, *"Jean-Marie de la Mennais, Guetteur d'avenir"*; Bro. Josu himself is coordinating the project. The shooting and editing are designed by film professionals. This work is conceived in the form of several sequences according to the localities: Ploërmel, St. Malo, Paris, La Chesnaie... This project is primarily intended for the Brothers' formation houses. It will be available before the end of this year.

3. Film on today's La Mennais spirit. It aims at presenting the roots, heritage and intuitions at work today in the footsteps of Jean-Marie de la Mennais, and the meeting of the Brothers along with today's Mennaisian Family. A video of 26 minutes, coordinated by the Province of Jean de la Mennais - Canada-USA-Mexico - coupled with the direction of La Mennais information. It is intended for the general public; it will be completed this year.

1. Dibujos animados sobre la vida de Juan M^a de la Mennais. Este trabajo está destinado a los niños. Ya está muy avanzado. La duración prevista es de 10 minutos. Se está llevando a cabo bajo la supervisión de los HH. Menebianos de España. Debería estar finalizado este año.

2. Documental sobre Los Lugares Menebianos. Esta realización es una idea del H. Josu Fernández Olabarrieta, a partir del libro: "Juan M^a de la Mennais. Ojos abiertos a más vida" y está coordinado por él mismo. Las tomas y el montaje son obra de profesionales de cine. Está concebido bajo la forma de secuencias tomadas en diversos lugares: Ploërmel, St-Malo, París, la Chesnaie, ... Está destinado, en primer lugar, a las Casas de Formación de los HH. Menebianos. Estará disponible antes de fin de año.



- F. Josu Olabarrieta a présenté des extraits lors du Chapitre général.
- Bro. Josu Olabarrieta presented some excerpts at the General Chapter.
- El H. Josu Fernández presentó algunos fragmentos durante el Capítulo General.

3. Película sobre El Espíritu de La Mennais hoy. Presentar las raíces, la herencia y las intuiciones de la obra hoy tras las huellas de Juan M^a de la Mennais y al encuentro de los Hermanos y de la Familia Menebiana. Un video de 26 minutos coordinado por la Provincia Juan de la Mennais - Canadá - USA - Méjico y bajo la dirección de 'Información La Mennais'. Destinado al gran público y estará finalizado este año.





4. Hymne.

La version anglaise du Bicentenaire est désormais disponible. À écouter dans les trois langues - FR, ANG, ESP - à partir du site : www.lamennais.org/audio-chants-songs-cantos/

5. Danse.

Vidéo d'une danse sur le chant du Bicentenaire. Cette danse a gagné un concours organisé à Saint-Anthony's College de Pandan, Philippines. À voir sur : <http://www.lamennais.org/animations/>

6. Clips-vidéos.

Ils ont écrit les "premières pages". Ils s'appellent : Frères Mathurin Provost, Yves Le Fichant, Ambroise Le Haiget, Bernardin... F. Philippe Blot a conçu les paroles, musiques et la réalisation de ces belles productions. À découvrir sur : <http://www.lamennais.org/animations/>

Hymn.

The English version of the Bicentennial is now available. To listen in the three languages - FR, ENG, SPA - from the site: www.lamennais.org/audio-chants-songs-cantos/

Dance.

Video of a dance on the song of the Bicentennial. This dance won a contest held at St Anthony's College in Pandan, Philippines. To see on: <http://www.lamennais.org/animations/>

Video clips.

Brothers Mathurin Provost, Yves Le Fichant, Ambroise Le Haiget, Bernardin wrote the "first pages"... Bro. Philippe Blot conceived the lyrics, music and the realization of these beautiful productions. To be found on: <http://www.lamennais.org/animations/>

Himno.

La versión inglesa del himno del Bicentenario está ya disponible. Se puede escuchar en 3 lenguas - FR - ANG - ESP en www.lamennais.org/audio-chants-songs-cantos/

Baile.

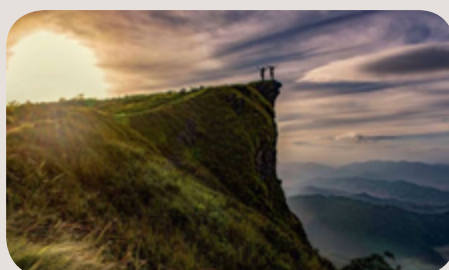
Video de un baile sobre el himno del Bicentenario. Esta danza ha ganado el concurso organizado por St. Anthony's College de Pandan, Polinesia. Se puede ver en: <http://www.lamennais.org/animations/>

Videoclips.

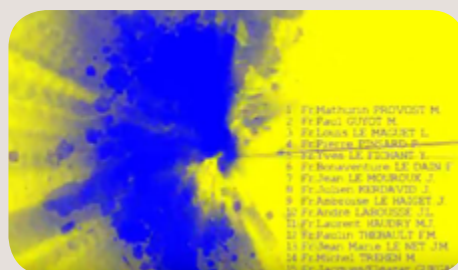
Ellos escribieron "las primeras páginas". Se llaman: H. Mathurin Provost, H. Yves Le Fichant, H. Ambroise Le Haiget, H. Bernardin. El H. Philippe Blot ha compuesto la letra, la música y la realización de estas hermosas canciones. Puedes verlas en: <http://www.lamennais.org/animations/>



- Clip sur le F. Bernardin, le concepteur de l'horloge à la Maison-mère de Ploërmel.
- Clip on Bro. Bernardin, the designer of the clock at the Mother House of Ploërmel.
- Clip sobre el H. Bernardino, el diseñador del reloj de la Casa-Madre.



- Vidéo sur F. Yves Le Fichant. Que cherchez-vous ?
- Video about Bro. Yves Le Fichant. What are you looking for?
- Video sobre el H. Yves Le Fichant "¿Qué buscas?"



- Ils sont les premiers...
- They are the first ones...
- Ellos son "los primeros".



- Activité au cœur du planétarium du collège-lycée Peyramale, Lourdes.
- Activity in the heart of the planetarium of the Peyramale Middle School/High School, Lourdes
- Actividad en el corazón del planetarium del Colegio-Liceo Peyramale, Lourdes.



- Des découvertes scientifiques appréciées des jeunes.
- Scientific discoveries appreciated by young people.
- Descubrimientos científicos muy valorados por los alumnos.

Le cosmos au cœur du lycée à Lourdes

Imaginez prendre place dans un planétarium, observer le ciel avec des jumelles et choisir parmi 11 télescopes, se plonger dans l'astronomie et faire un voyage dans le cosmos. C'est le menu possible avec l'astro-club du collège-lycée Peyramale de Lourdes, du Réseau La Mennais, France, dirigé par Frédéric Reynaud.

Cette année marque le 30^e anniversaire de ce club animé par Philippe Pouzet et une équipe de passionnés. L'Astro Club Lourdaise possède le premier planétarium fixe et itinérant des Hautes-Pyrénées : d'une capacité de 40 places assises, dans ses locaux du collège-lycée Peyramale et 30 places en itinérant. C'est le seul club d'astronomie en France uniquement axé vers la culture scientifique de l'astronomie, auprès des jeunes de la 6^e à la Terminale.

Le Planétarium présente la projection du ciel étoilé sur la face interne d'une coupole, abritant les spectateurs. Le projecteur, au centre, est composé de deux demi-sphères percées de trous, éclairés de l'intérieur. Il permet de montrer des centaines d'étoiles visibles à l'œil nu, mais souvent inconnues. Des découvertes saisissantes.

The cosmos at the heart of the lycée in Lourdes

Imagine taking place in a planetarium, observing the sky with binoculars and choosing from 11 telescopes, immersing oneself in astronomy and taking a trip into the cosmos. This is the possible menu with the "Astro-Club" of the College-High School Peyramale Lourdes, La Mennais Network, France.

This year marks the 30th anniversary of this club hosted by Philippe Pouzet and a team of enthusiasts. The "Astro-Club Lourdaise" has the first fixed and itinerant planetarium of the Hautes-Pyrénées, with a capacity of 40 seats, in the premises of the Peyramale Middle School/High School - whose director is Frédéric Reynaud -, and 30 places in itinerant. It is the only astronomy club in France solely focused on the scientific culture of astronomy, with young people of the High School graduating class.

The Planetarium presents the projection of the starry sky on the inner face of a cupola, sheltering the spectators. At the center, the projector is composed of two half spheres pierced with holes illuminated from the inside. It shows hundreds of stars visible to the naked eye, but often unknown. Striking discoveries.

El cosmos en el corazón del liceo de Lourdes

Imaginate estar en un planetarium, observar el cielo con prismáticos y elegir entre 11 telescopios, zambullirte en la Astronomía y hacer un viaje por el cosmos. Ése es el posible menú del "Astro-club" del Colegio-Liceo de Lourdes, perteneciente a la Red La Mennais, Francia.

Este año se celebra el 30^o Aniversario de este Club, animado por Philippe Pouzet y un equipo de 'apasionados'. El Astro-Club Lourdes posee el primer planetarium fijo e itinerante de Altos-Pireneos, con capacidad para 40 personas sentadas, en los locales del Colegio-Liceo Peyramale - cuyo director es Frédéric Reynaud - y 30 plazas en itinerancia. Es el único club de Astronomía de Francia sólo centrado en la Cultura Científica de la Astronomía para los alumnos de 6^o curso Terminal.

El planetarium ofrece la proyección del cielo estrellado en la superficie interna de una cúpula esférica que alberga a los espectadores. El proyector del centro está compuesto de dos semiesferas perforadas de agujeros iluminados desde el interior. Permite así mostrar centenares de estrellas visibles a 'ojo desnudo', pero muchas veces desconocidas. ¡Lo que uno descubre allí es impresionante!

Une équipe, un procès à Rennes et des Foyers mennaisiens

Pendant le Chapitre, F. Dino de Carolis, Postulateur, a été invité à présenter aux Capitulants la situation actuelle des travaux, l'avancement du cas de Josette Poulain et la reprise du cas de la guérison du jeune Enzo Carollo. F. Dino a donné délégation au Vice-Postulateur en France, F. Michel Bouvais, à Ploërmel, afin de mener à bien, en lien avec le tribunal du diocèse de Rennes, le dossier de guérison, dans les années 50 de Josette Poulain, une jeune fille de Combours, âgée de 5 ans, à l'époque.

En mars, l'archevêque de Rennes, Mgr d'Ornellas, a nommé officiellement, comme délégué épiscopal et président du tribunal pour la seconde phase de l'enquête, le P. Bernard Heudré, curé de la cathédrale de Rennes. Ceci concerne la collecte des témoignages et de documents utiles.

Le postulateur a insisté aussi sur la mise en place, dans chaque secteur de la Congrégation, d'un 'foyer mennaisien', centre de dévotion, de prière, de spiritualité et de connaissance de Jean-Marie de la Mennais. Il a demandé également que, dans chaque province ou district, soit désignée une personne pour animer ce foyer. F. Pierre Berthe est chargé de la partie secrétariat de la postulation et de la liaison avec les différentes Provinces et Districts de la congrégation.

A team, a trial in Rennes and some Mennaisian homes

During the Chapter, Bro. Dino de CAROLIS, Postulator, was invited to present to the Capitulants the current situation of the work, the progress of the case of Josette Poulain and the recovery of the case of the cure of the young Enzo Carollo. In France, Bro. Dino has delegated to the Vice-Postulator Bro. Michel Bouvais, at Ploërmel, to carry out the link with the Tribunal of the diocese of Rennes, about the healing file of Josette Poulain, of Combours, aged 5 years old, at the time, in the 50's.

Last March, the Bishop of Rennes, Mgr d'Ornellas, officially appointed Fr. Bernard Heudré, parish priest of the Rennes Cathedral, as president of the court, for the second phase of the investigation. This concerns the collection of testimonies and useful documents.

The postulator also insisted on the establishment in each sector of the Congregation of a 'Mennaisian home', center of devotion, prayer, spirituality and knowledge of Jean-Marie de la Mennais. He also asked that in each province or district, a person be appointed to lead this home. Bro. Pierre Berthe is in charge of the secretariat part of the postulation and the liaison with the different Provinces and Districts of the congregation.

Un equipo, un Proceso en Rennes y dos "Hogares menesianos"

Durante el Capítulo, el H. Dino di CAROLIS, postulador de la Causa, fue invitado a presentar a los Capitulares la situación actual de los trabajos, el progreso en el Caso de Josette Poulain y el reinicio del Caso de la Curación del niño Enzo Carollo. El H. Dino ha delegado en el Vice-Postulador de Francia, el H. Michel Bouvais, de Ploërmel para que haga de enlace con el Tribunal de la Diócesis de Rennes, en lo tocante al Informe de Curación de Josette Poulian, de Combours, de 5 años de edad, durante los años 50.

El pasado marzo, el obispo de Rennes, Mgr. D'Ornellas, nombró oficialmente, como Delegado Episcopal, a D. Bernard Heudré, párroco de la catedral de Rennes, Presidente del Tribunal, para la segunda fase de la encuesta. A dicho tribunal corresponde la recogida de testimonios y de documentos.

El H. Postulador, insistió también en la creación - en cada sector de la Congregación - de un "Hogar Meneiano" que sea centro de devoción, de oración, de espiritualidad y de conocimiento de Juan M^a de la Mennais. Pidió igualmente que se designe a una persona que anime este "hogar". El H. Pierre Berthe está encargado de la parte de secretaría de la Postulación y del enlace con las diversas Provincias y Distritos de la Congregación.



- De gauche à droite : FF. Pierre Berthe, secrétaire de la Postulation, Dino de Carolis, Postulateur et Hervé Zamor, Supérieur général.
- From left to right: Bros Pierre Berthe, Secretary of Postulation, Dino de Carolis, Postulator and Hervé Zamor, Superior General.
- De izd. a dch.: H. Pierre Berthe, secretario de la Postulación, H. Dino di Carolis, Postulador y el H. Hervé Zamor, Superior General.



- F. Michel Bouvais, vice-postulateur en France, assure le lien avec le Tribunal du diocèse de Rennes.
- Bro. Michel Bouvais, vice-postulator in France, provides the link with the Diocese of Rennes.
- H. Michel Bouvais, Vice-postulador en Francia, que hace de enlace con el Tribunal de la Diócesis de Rennes.



■ Mémoire ■ Remembrance ■ Recuerdos



- Les Capitulants lors du Chapitre de 1968 à Jersey.
- The Capitulants at the 1968 Chapter in Jersey.
- Los Capitulares, durante el Capítulo de 1968, en Jersey.

- Consultation de la règle de vie lors du Chapitre de mars dernier. Ici de gauche à droite : FF. Casio Aizire, Gildas Prigent, Hervé Zamor, Gerard Byaruhanga, Olivier Migot.
- Consultation of the rule of life at the Chapter of last March. From left to right: Bros Casio Aizire, Gildas Prigent, Hervé Zamor, Gerard Byaruhanga, Olivier Migot.
- Consulta de la Regla de Vida durante el Capítulo de marzo pasado. De izd. a dch.: H. Casio Aizire, H. Gildas Prigent, H. Hervé Zamor, H. Gerard Byaruhanga y H. Olivier Migot.

1968-2018.

50 ans de notre nouvelle Règle de Vie

Notre Règle de Vie fête ses 50 ans cette année. À la suite du Concile Vatican II et du décret *Perfectae Caritatis* de 1965, notre Institut a tenu un chapitre général extraordinaire. Les Capitulants ont consacré 45 jours en 1968 (du 29 février au 12 avril) et 56 en 1970 (du 30 janvier au 26 mars), soit plus de 100 jours à ce travail colossal, qui ne se fit pas sans des affrontements sévères et de vives tensions entre les 70 participants.

En fin de compte, la Règle de 1970 a reçu l'approbation de la Congrégation des religieux pour expérimentation. Et c'est au chapitre de 1982 qu'une nouvelle édition reçut l'approbation définitive. Un nouveau toilettage, réalisé en 2012, nous donne l'édition de 2013 qui reste l'héritière de la Règle de 1968-1970.

Au-delà des modifications et des nouveautés - disparition du caractère prescriptif des anciennes règles, adaptation des modalités de gouvernement, ajouts de références bibliques et des textes des fondateurs - notre Règle de Vie actuelle est l'héritière des statuts et constitutions de nos Fondateurs. *"Elle exprime la manière concrète, pour le Frère, de vivre les conseils évangéliques, de vivre au jour le jour comme Jésus, écrivait F. Bernard Gaudeul, en 1983. Et si l'on veut souligner le caractère particulier de notre charisme: Peut-être pourrait-on dire que notre spiritualité est fortement marquée par la foi, la simplicité fraternelle et le dévouement absolu aux jeunes."*

F. Louis Balanant

1968-2018.

Fifty years of our new 'Rule of Life'

Our 'Rule of Life' celebrates 50 years this year. Following the Second Vatican Council and the *Perfectae Caritatis* decree of 1965, our Institute held an extraordinary general chapter. The Capitulants spent 45 days in 1968 (February 29 to April 12) and 56 in 1970 (January 30 to March 26), more than 100 days to this colossal work, which was not done without severe clashes and tensions between the 70 participants.

In the end, the 1970 Rule received the approval of the Congregation of Religious for experimentation. And it was in 1982 that a new edition received final approval. A new grooming, realized in 2012, gives us the edition of 2013 which remains the heir of the Rule of 1968-1970.

Beyond the modifications and novelties - disappearance of the prescriptive character of the old rules, adaptation of the modalities of government, additions of Biblical references and texts of the founders - our current 'Rule of Life' is the heir to the Statutes and Constitutions of our Founders. *"It expresses the concrete way, for the Brother, to live the evangelical counsels, to live from day to day like Jesus, wrote F. Bernard Gaudeul, in 1983. And if we want to emphasize the particular character of our charism: "Perhaps we could say that our spirituality is strongly marked by faith, fraternal simplicity and absolute dedication to the young people."*

F. Louis Balanant

1968-2018.

50 años de nuestra Regla de Vida

Nuestra Regla de Vida festeja sus 50 años. Después del Concilio Vaticano II y del decreto *Perfectae Caritatis* de 1965, nuestro Instituto celebró un Capítulo General extraordinario. Los Capitulares consagraron 45 días en 1968 (del 29 de febrero al 12 de abril) y 56 en 1970 (del 30 de enero al 26 de marzo) es decir: 100 días, a un trabajo colosal, que no se desarrolló sin enfrentamientos considerables y tensiones intensas entre los 70 participantes.

Por fin, la Regla de 1970 recibió la aprobación de la Congregación de Religiosos para su experimentación. En el Capítulo de 1982 fue cuando recibió la aprobación definitiva, la nueva redacción. Unos nuevos retoques en 2012 dio como resultado la nueva edición de 2013, que es la heredera de la Regla de 1968-1970.

Más allá de las modificaciones y de las novedades - desaparición del carácter prescriptivo de las antiguas Reglas, adaptación de las modalidades de gobierno, ajustes de las referencias bíblicas y de los textos de los Fundadores - nuestra Regla de Vida actual es la heredera de los Estatutos y de las Constituciones de nuestros Fundadores. *"Expresa (la Regla) de manera concreta, para el Hermano, la manera de vivir los consejos evangélicos, de vivir día a día como Jesús, ..." escribía el H. Bernard Gaudel en 1983. "Si quisiéramos subrayar el carácter particular de nuestro carisma ... quizá pudiéramos decir que nuestra espiritualidad está profundamente marcada por la Fe, la sencillez fraterna y la entrega absoluta a los jóvenes."*

H. Louis Balanant.



- Photo prise à La Prairie, Québec, Canada, en août 1968 lors du départ des missionnaires. De gauche à droite : François (Joseph) Bourgeois [Burundi], Irénée Blouin [Rwanda], Arthur Aubry [Burundi], Gérard Parisien [Rwanda], Rodrigue Arsenault [Burundi].
- Photo taken at La Prairie, Quebec, Canada, in August 1968 when the missionaries left. From left to right: Bros François (Joseph) Bourgeois [Burundi], Irénée Blouin [Rwanda], Arthur Aubry [Burundi], Gérard Parisien [Rwanda], and Rodrigue Arsenault [Burundi].
- Fotografía tomada en La Prairie, Quebec, durante la despedida de los misioneros. De izd. a dcha.: H. François (Joseph) Bourgeois [Burundi], H. Irénée Blouin [Rwanda], H. Arthur Aubry [Burundi], H. Gérard Parisien [Rwanda], y H. Rodrigue Arsenault [Burundi].

- Les Frères à Gisenyi, en 1970-1971. De gauche à droite : FF, Irénée Blouin, supérieur, François Cardinal, Louis-Philippe Olivier, Pierre Pilon, Gérard Parisien et Henri Piché.
- The Brothers in Gisenyi, in 1970-1971. From left to right: Bros Irénée Blouin, superior, François Cardinal, Louis-Philippe Olivier, Pierre Pilon, Gérard Parisien and Henri Piché.
- Los HH. En Gisenyi en 1970-1971. De izd. a dch.: H. Irénée Blouin, superior, H. François Cardinal, H. Louis-Philippe Olivier, H. Pierre Pilon, H. Gérard Parisien y H. Henri Piché.



50 ans au Rwanda.

Les fondateurs en image

Le 16 août 1968, les FF. Gérard Parisien et Irénée Blouin s'envolent pour l'Ouganda. De là, ils rejoignent Kigali où ils arrivent le 13 septembre. Un an plus tard, les FF Gérard Parisien, Irénée Blouin, Raoul Olivier, François Cardinal et Pierre Pilon sont au collège de Gisenyi pour entreprendre leur première année scolaire.

L'itinéraire des 20 premières années est marqué des noms suivants : Gisenyi, Kigali, Rambura, Méra, Bugesera, Nuyndo et Butamwa.

Le 50^e anniversaire de la présence des Frères au Rwanda sera célébré en septembre prochain. Déjà le District Saint-Jean-Paul II -Congo RDC et Rwanda dont le F. Visiteur est F. Pascal Mbolingaba- a réalisé un superbe calendrier anniversaire.

50 years in Rwanda.

The founders in pictures

On August 16, 1968, Bros Gérard Parisien and Irénée Blouin flew from Canada to Uganda. From there, they reached Kigali where they arrived on September 13th. A year later, Bros Gérard Parisien, Irénée Blouin, Raoul Olivier, François Cardinal and Pierre Pilon went to Gisenyi College to begin their first year of schooling.

The itinerary of the first 20 years is marked by the following towns' names: Gisenyi, Kigali, Rambura, Mera, Bugesera, Nuyndo and Butamwa.

The 50th anniversary of the Brothers' presence in Rwanda will be celebrated next September. Already the District St John Paul II – Congo DRC and Rwanda, whose Brother Visitor is Bro. Pascal Mbolingaba – has made a superb anniversary calendar.

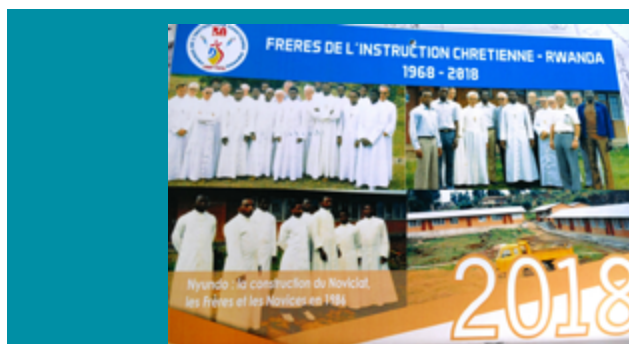
50 años en Ruanda.

Los fundadores en imágenes

El 16 de agosto de 1968, los HH. Menesianos: Gérard Parisien e Irénée Blouin, volaron para Uganda. De allí pasaron a Kigali a donde llegaron el 13 de septiembre. Algo más tarde, el H. Gérard Parisien, H. Irénée Blouin, H. Raoul Olivier, H. François Cardinal y el H. Pierre Pilon ya se encontraban en el colegio Gisenyi para comenzar su primer curso escolar.

El itinerario de los 20 primeros años lo marcan los siguientes nombres: Gisenyi, Kigali, Rambura, Méra, Bugesera, Nuyndo y Butamwa.

El 50^o Aniversario de la presencia de los HH. Menesianos en Ruanda se celebrará en septiembre de este año. El Distrito S. Juan Pablo II - RDC Congo y Ruanda, cuyo Provincial es el H. Pascal Mbolingaba, ha diseñado un magnífico calendario del Aniversario.



- Le calendrier des 50 ans de présence des Frères au Rwanda.
- The calendar of the 50 years of the Brothers' presence in Rwanda.
- El calendario del 50^o Aniversario de la presencia de los Menesianos en Ruanda.



1 . Huit classes ... L'institution Saint-Louis de Gonzague, Delmas, Haïti voit actuellement la réalisation de deux chantiers sur son campus. Ceci concerne la reconstruction de deux édifices détruits lors du séisme de 2010. En premier lieu, un bâtiment scolaire pour la section secondaire et comprend trois étages au lieu de deux. Au rez-de-chaussée, un bureau et un dépôt de matériel sportif, puis quatre salles de classe. Au premier, une salle d'informatique, trois salles avec tableau interactif et une classe. Au deuxième, la bibliothèque et une salle de réunion. La construction devrait être achevée fin mai. Photo: F. Rony Pierre

1 . Eight classes ... The St Louis de Gonzague institution, Delmas, Haiti, currently sees the completion of two projects on its campus. This is related to the reconstruction of two buildings destroyed during the 2010 earthquake. The first one concerns a school building for the secondary level which comprises three floors instead of two. On the ground floor, we find an office and a sports equipment depot, then 4 classrooms. On the first floor, a computer room, 3 rooms with interactive whiteboard and a classroom. On the second floor, there will be the library and a meeting room. The construction should be completed by the end of May. - Photo : Bro. Rony Pierre

1 . 8 aulas ... La Institución St-Louis de Gonzague, Haïti, es testigo actualmente de la realización de dos construcciones en el campus. Se trata de la reconstrucción de dos edificios destruidos por el seísmo de 2010. El primero es un edificio escolar para la Sección de Secundaria que tiene tres pisos en lugar de los dos que tenía antes. En la planta baja: una oficina y un almacén de material deportivo, además de 4 aulas. En el primero: una sala de informática, tres salas con pantallas interactivas y un aula. En el segundo: la biblioteca y una sala de reuniones. La obra debería estar finalizada a finales de mayo.

2 . Un nouveau bâtiment communautaire. La résidence des Frères n'est pas reconstruite au même emplacement, mais au sud de la chapelle. Elle comprend au rez-de-chaussée: parloir, cuisine, atelier, garage, réfectoire, salle commune, bibliothèque, chapelle et une chambre destinée à un Frère handicapé; à l'étage: une dizaine de chambres. La construction devrait être livrée cet été. Informations via F. Charles Coutard.

2 ... A new community building. The residence of the Brothers is not rebuilt at the same location, but south of the chapel. It includes on the ground floor: parlor, kitchen, workshop, garage, refectory, common room, library, chapel and a room for any disabled Brother. Upstairs: a dozen rooms. The construction should end this summer. For information, contact Bro. Charles Coutard.

2 . y un nuevo edificio para la Comunidad. La residencia de los Hermanos no se ha reconstruido en el mismo solar, se ha levantado al sur de la capilla. En la planta baja tiene: locutorio, cocina, taller, garage, comedor, sala de Comunidad, biblioteca, capilla y una sala destinada a algún Hermano discapacitado. En el primer piso hay una decena de habitaciones. La construcción debería entregarse este verano. Información: H. Charles Coutard.

3 . Des jeux et des couleurs. Des travaux de multiples natures sont en cours au TTC et à l'école maternelle de Kirambo, Rwanda. Rénovation du terrain de basket-ball, nouvelle peinture sur les installations de l'école maternelle, et diverses réparations dans les classes. Informations via F. André Bilodeau.

3 . Games and colors. Work of many kinds is underway at the TTC and the kindergarten of Kirambo, Rwanda. Renovation of the basketball court, new painting on the facilities of the nursery school, and various repairs in the classrooms. For more information, contact Bro. André Bilodeau.

3 . Juegos y colores. En el TTC y en la Escuela Maternal de Kirambo se están haciendo varios trabajos de diferente índole. Renovación de la cancha de baloncesto, nueva pintura en las instalaciones de la Escuela de Maternal y reparaciones en las aulas. Información: H. André Bilodeau.

Nouveau Conseil général / New General Council / Nuevo Consejo general

La première rencontre du nouveau Conseil général s'est tenu à la Casa à Rome, du 15 mai au 8 juin.

The first meeting of the new General Council took place at the Casa from May 15 to June 8.

El primer encuentro del nuevo Consejo General tuvo lugar en la Casa del 15 de mayo al 8 de junio.

Le Supérieur général et son Conseil ont décidé la répartition suivante pour l'accompagnement des Provinces et des Districts par les Frères Assistants :

The Superior general and his Council decided on the following distribution for the accompaniment of Provinces and Districts by the Brothers Assistants:

El Superior general y su Consejo decidió el reparto siguiente para el acompañamiento de las Provincias y de los Distritos por los Hermanos Asistentes:

NOM / NAME / NOMBRE	PROVINCES / DISTRICTS
F. Br. H. Jean-Paul PEUZÉ	Province Saint-Michael the Archangel (KT) Tanzanie-Kenya Province Saint-Teresa of the Child Jesus (K) Ouganda District Saint Jean-Paul II (AC) Togo-Bénin-Côte d'Ivoire- Sénégal District Saint-Paul (AO) Congo-Rwanda Délégation d'Italie
F. Br. H. Vincent SSEKATE	Province Saint-Jean-Baptiste (JB) France-Angleterre Province Saint-Louis-de-Gonzague (H) Haïti District Saint-François-Xavier (FX) Japon-Philippines-Indonésie District Saint-Pierre-Chanel (P) Polynésie
F. Br. H. Miguel ARISTONDO	Province Inmaculada Concepción (C) Argentine-Uruguay Province Nuestra Señora del Pilar (S) Espagne-Chili-Bolivie Province Jean de la Mennais (J) Canada-USA-Mexique

Le F. Supérieur général, du consentement de son Conseil, a nommé pour 3 ans :

The Brother Superior General, with the consent of his Council, has appointed for 3 years:

El H. Superior General, con el consentimiento de su Consejo, ha nombrado durante 3 años:



Province Nuestra Señora del Pilar : Espagne – Chili – Bolivie

F. Br. H. Rafa ALONSO LANTARON, Provincial et F. Br. H. Miguel de la HERA, Provincial adjoint.

- F. Br. H. Rafa Alonso Lantaron



Province Saint-Michel Archange : Tanzanie – Kenya

F. Br. H. Anthony KITHINJI, Provincial et F. Br. H. Essau MLENGULE, Provincial adjoint

- F. Br. H. Anthony Kithinji



Province Saint-Louis de Gonzague : Haïti

F. Br. H. Géniaud LAUTURE, Provincial et F. Br. H. Valmyr-Jacques LABEL, Provincial adjoint

- F. Br. H. Géniaud Lauture



District Saint-François-Xavier : Indonésie - Japon - Philippines

F. Br. H. Gildas PRIGENT, Frère Visiteur et F. Br. H. Jean-Pierre HOULE, Visiteur adjoint

- F. Br. H. Gildas Prigent



Et aussi :

F. Br. H. Yannick HOUSSAY : responsable de la formation des formateurs des Frères et de l'accompagnement des jeunes Frères.

- F. Br. H. Yannick Houssay



F. Br. H. Gerard BYARUHANGA, directeur du Scolasticat de Kisubi, Ouganda.

- F. Br. H. Byaruhanga



- Lire le début de l'histoire à partir du N° 22 de La Mennais Magazine.
- Read the beginning of the story starting in La Mennais Magazine # 22.
- Leer el comienzo de la historia a partir del #22 de La Mennais Magazine.

Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

- **105. Affection.** Les religieux éprouvaient un attachement plein de tendresse pour le fondateur. Voici un exemple, entre mille, de cette affection des Frères pour lui. À Pontivy, une lettre arrive au moment du repas des maîtres et des pensionnaires. Elle annonce la mort du Père. On voit aussitôt le directeur et tous ses confrères quitter la table en sanglotant. Par bonheur, la nouvelle était inexacte.
- **105.- Affection.** The religious were very much attached to their Superior. Here is one example, taken from among thousands, of this love of theirs for their Father: At Pontivy, a letter came during the meal of the masters and boarders. It stated, incorrectly, as

it turned out, that Father de la Mennais was dead. At once, the local Brother Superior and all the other Brothers left the table weeping unashamedly.

- **105. Afecto.** Los religiosos experimentan una adhesión llena de ternura hacia sus Fundadores. Un ejemplo, entre mil, de este afecto de los HH. hacia él: Llega a Pontivy una carta a la hora de la comida de los profesores y de los internos. Anuncia el fallecimiento del Padre. Inmediatamente el H. Director y todos los Hermanos se levantan de la mesa llorando. Por suerte, ... la noticia era falsa.



105

106



- **106. Bousculade.** Un jour de mars 1850, quatre jeunes du Juvénat - maison de formation de jeunes qui étudient et discernent pour devenir Frères - s'occupaient d'un travail manuel. Cédant à leur légèreté, ils se mettent à se bousculer. Ce n'était pas la première fois! Le Père entend le vacarme, il appelle les coupables et leur dit: "*Faites vos paquets immédiatement.*" Les jeunes restent silencieux, puis s'agenouillent et demandent pardon. Le cœur du Supérieur est ému: "*Ne recommencez plus*", dit-il. Ce fut leur unique pénitence.

- **106.- Hustle.** One day, in March 1850, four young postulants who were doing some manual work started to amuse themselves and began to get out of hand. It was not the first time... The Father heard the uproar, called the guilty ones and said to them: "*pack*

up at once." The poor children remained silent and then, at a sign from one of them they knelt down and begged pardon. Fr. de la Mennais' heart was moved: "in any case", he said, "*let that be the last time...*" That was the only punishment they received.

- **106. Empujones.** Un día de marzo de 1850, 4 chicos del Juniorado - Casa de Formación de jóvenes que estudian y disciernen si se harán o no Hermanos Mennesianos - estaban haciendo algún trabajo manual. Cediendo a su ligereza empiezan a empujarse unos a otros. ¡Y no era la primera vez! El Padre oye el jaleo, llama a los culpables y les dice: "*Haced vuestras maletas inmediatamente!*". Los chicos se quedan en silencio, se arrodillan y le piden perdón. El corazón del Padre se enternece: "*¡Que no se repita!*" les dice. Esa fue toda la penitencia.

- **107. Refus.** A-t-il affaire à des gens de mauvaise volonté, M. de la Mennais s'y prend de toute autre façon. Un maire de campagne, auquel il demande quelques réparations indispensables pour son école, le conduit un jour au Conseil municipal. Depuis six mois, la somme est refusée par le conseil. On discute pendant une demi-heure et rien ne se décide. Tout le monde a peur d'un paysan qui parle bien, mais qui n'a pas le regard franc.
- **107.- Refusal.** But when it came to dealing with people who were ill-disposed or evilly minded, Fr. de la Mennais acted quite differently. A country mayor who had been asked to sanction some really necessary repairs in the school, took him to the Municipal Council. For six months, they had consistently refused to vote for the sum required.

At the end of half an hour's discussion, nothing was decided. Not one of the councilors was brave enough to oppose a certain loud-mouthed, glowering peasant who was objecting to the proposal.

- **107. Rechazo.** Cuando se trata de gente con mala voluntad, el Sr. de la Mennais cambia esta forma de ser. Un alcalde de pueblo, al que había pedido varias veces algunas reparaciones de la escuela, le invitó a la Sesión del ayuntamiento. Hacía ya 6 meses que le seguían rechazando la subvención. Discutieron el asunto durante media hora y no se decidió nada. Todos tenían miedo de un vecino que hablaba bien pero que no tenía la mirada franca.

107



108



- **108. Chapeau!** Le supérieur hausse les épaules et se dispose à partir. En passant près du conseiller récalcitrant, il le coiffe de son chapeau. Un four rire s'élève dans l'assemblée et tout le monde applaudit. Le paysan, contrarié et humilié de se voir ainsi coiffé du chapeau d'un curé, se fâche, se débat. Les rires se font plus bruyants. Le maire profite de la situation. La question des réparations, remise aux voix, est approuvée par tous.

- **108.- Hat.** The Superior shrugged his shoulders and was getting ready to go. Passing the obstinate councilor, he placed his hat on the man's head. There was a burst of laughter in the assembly; everyone clapped. The countryman baffled and humiliated at seeing himself in the priest's hat, lost

his temper... and of course, the laughter became all the louder. The mayor profited by the opportunity. The question of repairs was put to the vote and carried unanimously. Fr. De la Mennais' whimsical humor had won the day.

- **108. ¡Sombrero!** El Padre se encogió de hombros y empezó a marcharse. Y al pasar al lado del concejal recalcitrante, le encasquetó su sombrero. Una carcajada general llenó la sala y todos empezaron a aplaudir. El concejal, contrariado y humillado de verse con el sombrero de un cura en la cabeza, se enfadó y se comía de rabia. Las risas redoblaron la intensidad. El alcalde aprovechó la situación. El tema de las reparaciones se volvió a poner a votación y salió aprobado por todos.



Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

109



• **109. Visite.** Sur la fin de sa vie, quand le Père de la Mennais avait pu descendre au salon de la Maison-mère, le bruit s'en répandait vite parmi les enfants. Aussitôt, ceux-ci voulaient le voir et ouvraient la porte tout à coup, poussant au premier rang tous les petits qui avaient la "croix d'honneur". Le bon vieillard souriait avec une tendresse paternelle. Les élèves le savaient et ils ne manquaient pas d'en profiter.

• **109.- Visit.** On one occasion, towards the end of this life, the good Superior managed to go as far as the reception room of the Mother House. The news soon spread among the pupils. Immediately, the latter wanted to see him and opened the door, sending in first those young ones who were wearing the badges

awarded to those who had done well in school. The good old man greeted them with a fatherly smile. He welcomed them with a kindness that put them completely at their ease and that won their hearts. The pupils, being boys, did not fail to take advantage of it.

• **109. Visita.** Al final de su vida, cuando el P. de la Mennais logró bajar las escaleras e ir al salón de la Casa-madre, la noticia se extendió entre los chicos. Enseguida, todos querían verle y abrían la puerta de golpe, empujando hasta la primera fila a los que habían sido los "condecorados" con el honor de poder entrar. El bondadoso anciano les sonreía con su paternal ternura. Los chicos lo sabían y no dejaban de aprovecharse de su bondad.

• **110. Promenade.** "Eh bien! mes enfants, que voulez-vous donc? - Une promenade! - Une promenade! Je veux bien moi, c'est M. Guilloux qui ne veut pas. - Ils en auront une demain, disait l'abbé Guilloux. - Oh! demain, riposta le plus hardi, il fera mauvais: c'est marqué sur l'almanach. - Oh! alors il n'y a plus rien à dire, si c'est marqué sur l'almanach! Allez en promenade, mes enfants." Le Père souriait malicieusement et les bambins étaient aux anges.

• **110.- Stroll.** "Well, boys, what do you want?" - "A walk!" - "A walk! Very well, I'm quite willing, but Fr. Guilloux doesn't seem to be." - "They will be going for a walk tomorrow", said Fr. Guilloux. "Oh, tomorrow", replied the bolder one among them, "the weather will

be bad; the forecast says so." - "Oh, if that's the case, there's nothing more to be said. Go for a walk, my children." The good Father smiled roguishly, and the boys were thrilled.

• **110. Paseo.** - "Aver chicos ¿qué queréis hacer hoy?" - ¡Ir de paseo! - ¡Un paseo! Bien, a mi también me gustaría pero el sr. Guilloux, ¡no quiere! - ¡Iremos mañana, decía el sacerdote Guilloux. - Pero mañana, respondía el más atrevido, ¡mañana va a hacer malo! ¡lo pone el almanaque! - Entonces, ¡ni una palabra más! Si lo pone el almanaque, se acabó! ¡Venga, vamos hoy, chicos!" El Padre sonreía maliciosamente y los niños disfrutaban como los propios ángeles.



110

111



• **111. Église et pape.** Toute sa vie, Jean-Marie de la Mennais fut un intrépide défenseur de l'Église et de l'infailibilité du pape. De leur commun fondateur, les Frères de l'instruction chrétienne et les Filles de la Providence ont hérité une grande dévotion à la Chaire de saint Pierre. Féli, documenté par son frère, écrivit un excellent ouvrage intitulé: "Tradition de l'Église sur l'institution des évêques."

• **111.- Church and Pope.** All his life, John de la Mennais was a fearless champion of the Church and of papal infallibility. Féli, in collaboration with John, who was responsible for the research work entailed, wrote an excellent book in defense of the Church. It was entitled, "The Tradition of the Church concerning

the Institution of Bishops". From their common Founder, the Brothers of Christian Instruction and the Daughters of Providence have inherited this great devotion to the Chair of St. Peter.

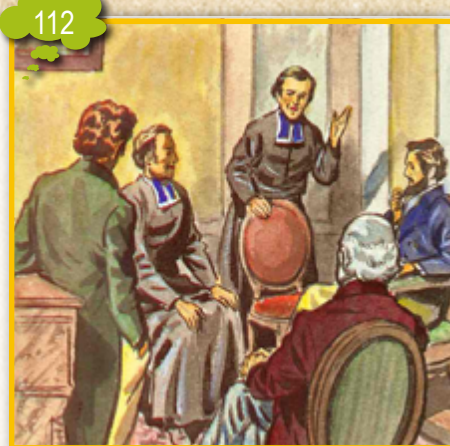
• **111. Iglesia y Papa.** Toda su vida, Juan M^a de la Mennais, fue un aguerrido defensor de la Iglesia y de la infalibilidad del Papa. Los HH. de la Instrucción Cristiana y las Hijas de la Providencia han heredado de su común Fundador una gran devoción a la Cátedra de S. Pedro. Féli, documentado por su hermano, escribió una excelente obra titulada: "Tradición de la Iglesia sobre la Institución de los Obispos."

• **112. Autre fondation.** Si le Père de la Mennais eut de grandes joies dans sa vie de prêtre et d'éducateur de la jeunesse, il connut également l'épreuve. La conduite de son frère fut pour lui une des plus douloureuses. Devenu prêtre, Félicité de la Mennais avait aidé Jean-Marie à fonder à Malestroit une école supérieure de sciences religieuses, la congrégation de Saint-Pierre. De nombreux savants y accoururent de tous les points de la France. Parmi eux, on devait compter plus tard des évêques et des écrivains de renom.

• **112.- Another foundation.** If Father de la Mennais experienced great joys during his life, as a priest and educator of the young, he was also acquainted with trials. The trial that cost him most was caused by the conduct of his brother, Féli. Having become a priest, the latter

had helped Fr. John to found at Malestroit a school of advanced religious studies. A number of learned men went there from all parts of France. Among them were men who later became bishops, famous writers, and ardent champions of the Church.

• **112. Otra fundación.** Si el P. de la Mennais tuvo grandes alegrías en su vida de sacerdote y de educador de la juventud, también sufrió mucho. La conducta de su hermano, fue para él una de las pruebas más dolorosas. Ordenado sacerdote, Félicité de la Mennais ayudó a Juan M^a a abrir en Malestroit una Escuela Superior de Ciencias Religiosas: la Congregación de S. Pedro. Numerosos sabios acudieron a ella de todas partes de Francia. Entre ellos, más tarde, serían muchos nombrados obispos o se convertirían en escritores renombrados.



112



- Célébrations, rencontres, ateliers vont rythmer le Pèlerinage à Lourdes.
- Celebrations, meetings, workshops will punctuate the pilgrimage to Lourdes.
- Celebraciones, encuentros y talleres van a marcar el ritmo de la Peregrinación de Lourdes.

Lourdes. 14 au 18 juillet.
3^e Pèlerinage international de la Famille Mennaisienne.

L'événement de Lourdes a 160 ans. C'est le lieu d'une rencontre entre Marie et Bernadette. Le message de Lourdes est toujours actuel. La Congrégation des Frères entre dans son 200^e anniversaire. Celui de la rencontre entre deux hommes, deux prêtres: Jean-Marie de la Mennais et Gabriel Deshayes. Le charisme de la Congrégation est toujours d'actualité.

Contact:
famille.mennaisienne@mennaisien.org

Lourdes. July 14th to 18th.
Third International Pilgrimage of the Mennaisian Family.

The Lourdes event is 160 years old. It is the place of a meeting between Mary and Bernadette. The message of Lourdes is still actual. The Congregation of the Brothers enters its 200th anniversary. That of the meeting between two men, two priests: Jean-Marie de la Mennais and Gabriel Deshayes. The charism of the Congregation is still relevant today.

Contact:
famille.mennaisienne@mennaisien.org

Lourdes. Del 14 al 18 de julio.
3^a Peregrinación Internacional de la Familia Menesiana

Las Apariciones de Lourdes cumplen 160 años. Fue el encuentro entre María y Bernardita. El mensaje de Lourdes sigue de actualidad. La Congregación de los Menesianos entra en su 200^o Aniversario. El del encuentro entre dos hombres, dos sacerdotes: Juan M^a de la Mennais y Gabriel Deshayes. El carisma de la Congregación sigue siendo de actualidad.

Contacto:
famille.mennaisienne@mennaisien.org

Saint-Laurent-sur-Sèvre.
22 et 23 septembre.
Clôture du 250^e anniversaire de Gabriel Deshayes

Après Ste-Anne d'Auray et Beignon, voici deux jours les 22 et 23 septembre, pour clôturer l'année du 250^e anniversaire de la naissance de Gabriel Deshayes. Toutes les congrégations liées au fondateur et co-fondateur vont se retrouver autour d'une visite des lieux, d'une présentation de son action, notamment avec les sourds, d'une célébration à la basilique et à son tombeau.

Contact: F. François Jaffré
[Courriel: jaffre.francois56@gmail.com](mailto:Courriel:jaffre.francois56@gmail.com)

Saint-Laurent-sur-Sèvre.
September 22nd and 23rd.
Closing of the 250th anniversary of Gabriel Deshayes.

After Ste Anne d'Auray and Beignon, here are two days on September 22 and 23, to close the year of the 250th anniversary of the birth of Gabriel Deshayes. All congregations related to the founder and co-founder will gather around a visit of the place, a presentation of his action, especially with the deaf, a celebration at the basilica and his tomb.

Contact: Bro. François Jaffré
[Email: jaffre.francois56@gmail.com](mailto:Email:jaffre.francois56@gmail.com)

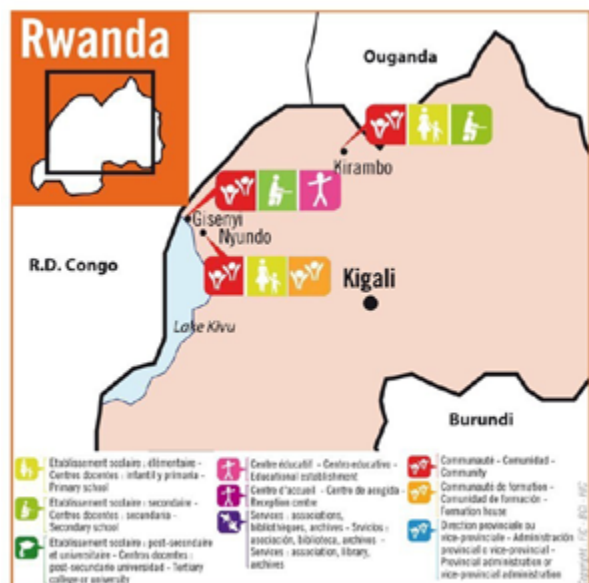
Saint-Laurent-sur-Sèvre.
22 y 23 de septiembre.
Clausura del 250^o Aniversario de Gabriel Deshayes.

Cerca de Santa Ana de Auray y de Beignon, 2 días, el 22 y el 23 de septiembre, para la clausura del 250^o Aniversario del nacimiento de Gabriel Deshayes. Todas las Congregaciones relacionadas con el Fundador y Co-fundador se van a reunir para una visita conjunta de los lugares, para una presentación de su obra - en especial con los sordos - y una celebración en la basilica y al lado de su tumba.

Contacto: H. François Jaffré
[Courriel: jaffre.francois56@gmail.com](mailto:Courriel:jaffre.francois56@gmail.com)



- Basilique Saint Louis-Marie Grignon de Montfort à Saint-Laurent-sur-Sèvre.
- Saint Louis-Marie Basilica Grignon de Montfort in Saint-Laurent-sur-Sevre.
- Basílica de Santa María de Grignon de Montfort en S. Laurent-sur-Sèvre.



Rwanda. septembre.
Célébration des 50 ans de présence des Frères

Les Frères, équipes éducatives, autorités et amis vont marquer le 50^e anniversaire de l'arrivée des Frères au Rwanda le 15 septembre à Nyundo.

- Carte de communautés et écoles La Mennais au Rwanda.
- Map of La Mennais communities and schools in Rwanda.
- Mapa de Comunidades y colegios Menesianos en Ruanda.

Rwanda. September.
Celebration of the 50 years of presence of the Brothers

Brothers, educational teams, authorities and friends will mark the 50th anniversary of the arrival of the Brothers in Rwanda on September 15th at Nyundo.

Ruanda. Septiembre.
Celebración del 50^o Aniversario de presencia Menesiana.

Los Hermanos, Equipos Directivos, autoridades y amigos van a celebrar el 50^o Aniversario de la llegada de los HH. Menesianos a Ruanda el 15 de septiembre de Nyundo.

La Famille Mennaisienne dans le monde The Mennaisian Family around the world La Familia Menesiana en el mundo

2018



Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens
Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity
Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos

Indonésie : www.brlamennais.org • USA : www.ficbrothers.org • Canada-Mexique : www.provincejdml.com •
Espagne - Chili - Bolivie : www.menesianos.org • Argentine - Uruguay : www.menesianosic.net •
Uganda : www.bcikisubiuganda.org • Japon : www.ficjp.or.jp • Philippines : www.lamennais.co.cc •
Tanzania - Kenya : www.ktbrothers.org • Congo-Rwanda : www.ficvpac.org • Haïti : www.haitiprovincefic.com •
Angleterre - France - Italie : www.mennaisien.org • Sénégal-Côte d'Ivoire-Togo-Bénin : <http://lamennais-fic-ao.org/>

www.lamennais.org

www.lamennais.org

Contact et correspondance •
Contact and correspondence •
Contacto y correspondencia :

La Mennais Magazine,
Collège Saint-Stanislas, 2 Voie Romaine BP 13,
29 290 Saint-Renan (France),
Imm@lamennais.org

Directeur de la publication •
Director of the publication •
Director de la publicación :
F. Hervé Zamor

Directeur et rédacteur en chef •
Director and Editor-in-chief •
Director y redactor jefe :
Michel Tanguy, m.tanguy@lamennais.org

Traducteurs • Translators • Traductores :
FF. Fernand Descôteaux, Hervé Asse, Mariano Gutiérrez,
Daniel Gautier, Bernard Prigent, Leonard Byankya,
Francis Patterson

Correspondants et relais d'information •
Correspondents and sources of information
• Corresponsales e informadores

Rémy Quinton, Marcel Lafrance, Hervé
Zamor, Benito Zampedri, Alfonso Blázquez,
Miguel Aristondo, Thomas A. Tremblay, Teresa Griffin,
Rafa Alonso, Ismail E. M, Francis Kiggundu,
Jerome Lessard, Ernest Paquet,
Stéphane Le Pape, Pascal Mbolingaba,
Jean de la Croix Lare, Nolin Roy, Michel Jutras.

Correcteurs • correctors • correctores :
FF. Louis Balanant, Joseph Pinel, James Hayes
Joseph Videlo, et traducteurs

Photos • Photos • Fotos :
FF. James Hayes, Ernest Paquet,
Mariano Gutiérrez, Jean-François Dubois.

Crédits photos • Accredited photos
• Acreditaciones de las fotos: FIC, BCI, HIC

Archives • Archives • Archivos :
FF. Joseph Pinel, M. François Boutin.

Conception éditoriale • Editorial design •
Diseño editorial:
direction information FIC, FIC information
management, dirección información FIC

Maquette • Artwork • Maqueta :
Bayard Service Edition Ouest
Renaux Leroux, Bernard Le Fellic

Publicité • Advertising • Publicidad :
contact auprès de la direction du magazine
N° ISSN - 1967-7545

Abonnements • Subscriptions •
Suscripción anual : trimestriel
4 numéros par an, 4 issues a year,
4 números por año, 15 €.
S'abonner : c'est aider les projets de la
Famille mennaisienne. To subscribe is to help our
projects. Suscribirse es apoyar los proyectos

Édité par • Edited by • Publicada por :
Congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne
Congregation of the Brothers of Christian Instruction
Congregación de los Hermanos Menesianos
4, rue François d'Argouges
56 000 Vannes (France)

Casa generalizia
Via della Divina Provvidenza, 44
00 166 ROMA, Italia - www.lamennais.org

Impression • Printing • Impresión :
Marie (14)
sur papier 135g et 90g couché 1/2 mat PEFC



www.lamennais.org

